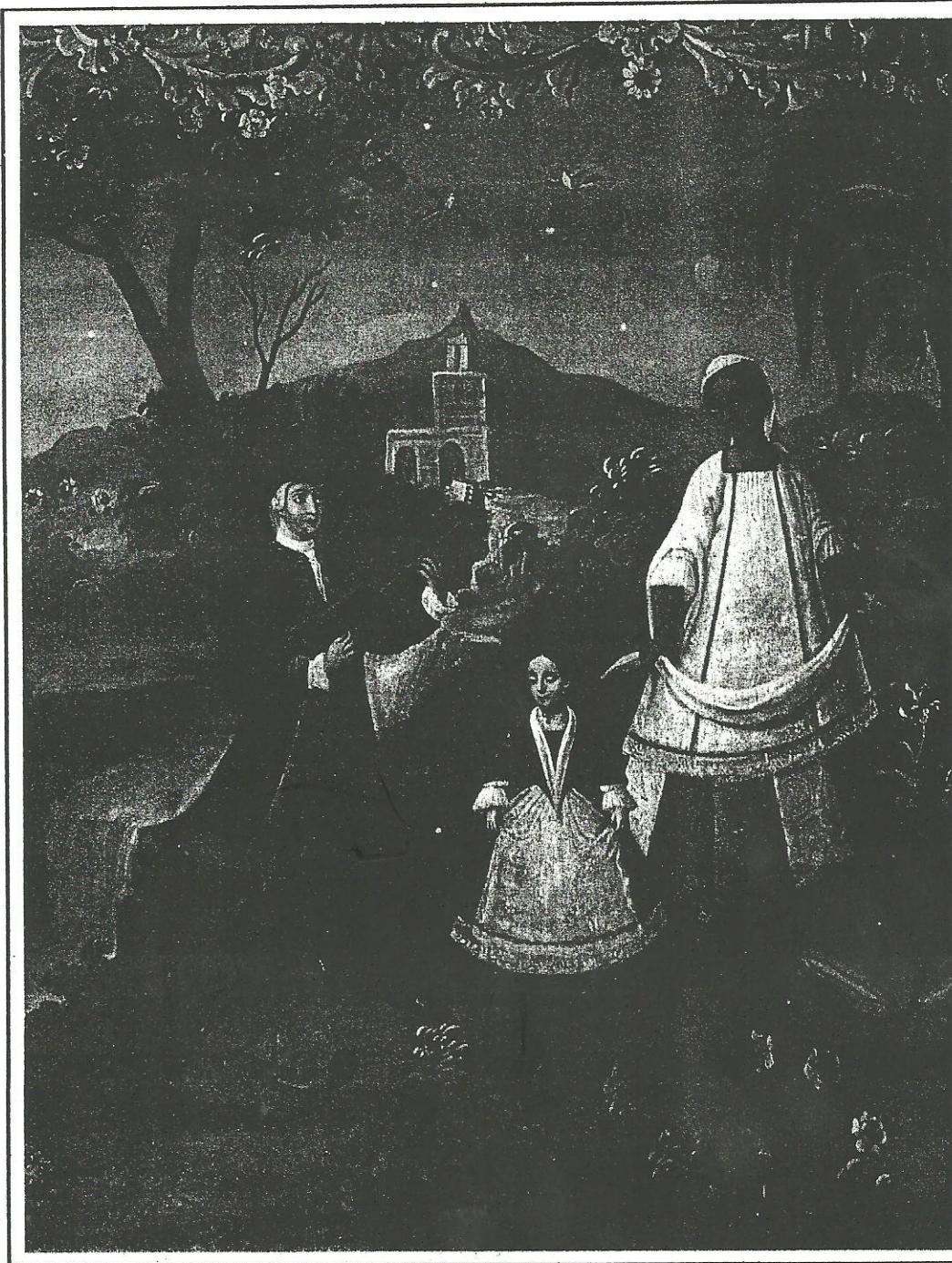
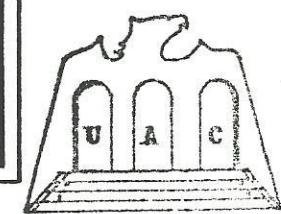


27/09/97 00065  
ADM.

# LA GUITARRA EN EL MÉXICO BARROCO



Isabelle Villey



ESCUELA SUPERIOR  
DE  
MUSICA  
BIBLIOTECA

# LA GUITARRA EN EL MÉXICO BARROCO

Antología de obras para guitarra barroca provenientes del Códice Saldívar IV  
(Anónimo atribuido a Santiago de Murcia, ca. 1732)  
transcritas para guitarra moderna por

Isabelle Villey

CAFONCA



## ANTECEDENTES HISTÓRICOS

El Códice Saldívar IV es un manuscrito de 94 folios de tablatura para guitarra barroca con un contenido de 68 piezas, que tomó su nombre actual de la persona que lo “redescubrió”. En efecto, ha llegado hasta nuestros días gracias al doctor Gabriel Saldívar y Silva (1909-1980), quien en 1943 lo adquirió en una tienda de antigüedades en la ciudad de León, Guanajuato.

Hasta ahora, en México se ha trabajado poco sobre el contenido musical y musicológico de este manuscrito. Sin embargo, destacan los estudios de los musicólogos estadounidenses Michael Lorimer y Craig Russell.

Por desgracia, al manuscrito le falta la primera página, que le fue cuidadosamente desprendida, de manera que no tiene ni título ni el nombre del autor. Sin embargo, llama la atención la similitud de la caligrafía de este manuscrito con la del manuscrito de 1732, “Passacalles y Obras”, del guitarrista español Santiago de Murcia. Por otro lado, al principio del “Passacalles” se anota lo siguiente: “Yndice de lo contenido en el tomo 2º”. Por lo tanto, debió de existir un tomo 1º. Todo parece indicar que éste ya se encontró, y lo constituye el Códice Saldívar IV. El formato, la caligrafía y la marca de agua, en el códice y en el “Passacalles”, son idénticos. El ABCedario (tabla de los acordes) se encuentra en el códice, pero no en el “Passacalles”. Esto se explica si se les considera complementarios. Santiago de Murcia probablemente pasó varios años de su vida en México. Una copia del otro libro del músico hispano, *Resumen de acompañar la parte con la guitarra* (1714), también fue encontrada en México. El mismo manuscrito “Passacalles y Obras” fue adquirido, asimismo, en este país. Muchas concordancias de Murcia aparecen en el manuscrito 1560 de la Biblioteca Nacional de México.

## INFLUENCIAS

Existen en el manuscrito tres formas musicales diferentes, representadas en esta selección de obras transcritas.

a) *Piezas con variaciones*. La variación, usada en España por los vihuelistas desde el siglo XVI, representa la forma más frecuente. La mayoría de ellas pertenecen a la tradición española (“Villanos”, “Españoletas”, “La Jotta”, “Los Impossibles”, etc.); sin embargo, se encuentran otras en estilo francés (por ejemplo “La Amable”) y en estilo italiano (“Folías Ytalianas”). Las piezas basadas en temas o danzas populares, sobre todo las españolas, empiezan comúnmente por exponer, con acordes rasgueados, la progresión armónica, y las variaciones siguientes ya son punteadas o combinando rasgueo y punteado.

Mención especial merecen dos piezas: "Cumbees" y "Zarambeques". En estas variaciones se manifiesta una clara inspiración española y, de acuerdo con sus nombres, se evocan ritmos negros. El "golpe" utilizado en los "Cumbees" es el único ejemplo de este efecto en el códice.

b) *Danzas francesas*. De los 17 minuetos del códice se escogieron dos ("Menuet Amoroso" y "Menuet del Zisne"). "La Amable" (en variaciones), "La Alemanda" y "Payssanos" ya habían sido publicadas en una recopilación francesa de danzas del maestro Raoul-Auger Feuillet (*Recueil de Contredanses [Catalogue]*, París, 1709).

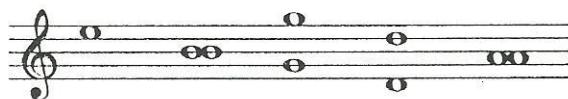
c) *Sonata italiana*. Constituida por las tres últimas piezas del códice que se incluyeron al final del presente volumen para ilustrar el estilo italiano, que tanta influencia tuvo en España y en México en el siglo XVIII. Se pueden agrupar las tres (Allegro, Grabe, Allegro) como las tres partes de una misma sonata.

El primer Allegro (fol. 91) tiene al final de la primera parte la palabra Fin, lo que sugiere una repetición *da capo a fine* terminando la segunda parte.

## LA TRANSCRIPCIÓN

Transcribir una tablatura de guitarra española (así se llamaba durante el periodo barroco a la conocida hoy día como guitarra barroca) para la guitarra moderna representa una interpretación personal del transcriptor, puesto que resulta imposible hacer una transcripción literal, por la gran diferencia de afinaciones y de elementos idiomáticos. La transcripción implica, por lo tanto, un trabajo de re-construcción, de re-creación, con el afán de conservar el espíritu de la música (efectos de campanela, resonancias, etc.), más que la letra de la colocación de los dedos sobre los trastes, indicada en la tablatura.

a) *Afinación*. La afinación de la guitarra utilizada en el Códice Saldívar, según lo propone M. Lorimer, y como se puede deducir de muchos pasajes, parece ser la siguiente:



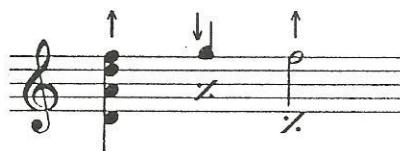
Esta afinación es la que se tomó en cuenta para la transcripción. Así, en ciertos casos, para el tercero o cuarto orden<sup>1</sup> hubo que decidir, en función de la frase musical, cuál de las dos octavas se iba a considerar en la transcripción (o las dos juntas).

<sup>1</sup> La guitarra barroca tenía cuerdas dobles, no sencillas como la guitarra moderna. A este par de cuerdas se le llamaba orden.

Respetando la guitarra barroca, carente de sexto orden (o cuerda), en la transcripción se recurrió a ella lo menos posible; sin embargo, en ciertos casos se usó para completar la línea melódica de la quinta cuerda, siempre y cuando una digitación cómoda y adecuada a la guitarra actual justificara la utilización. Obviamente, en el original esas notas graves siempre aparecen en la octava superior.

b) *Acordes rasgueados*. Una de las características de la escritura de la guitarra barroca es el uso de los acordes rasgueados. En la transcripción todos ellos tienen por encima una flecha que indica la dirección del acorde: ↑ si va el golpe hacia los agudos, y ↓ si va hacia los graves. Las plicas de los acordes también reiteran esa indicación: ♩ indica el rasgueado hacia el agudo y ♪ hacia el grave.

El rasgueo común utiliza los tres dedos (índice, medio y anular) hacia los agudos y el pulgar hacia los graves. Si se repite varias veces el mismo acorde, se indica integralmente la primera vez, y después se escribe solamente la nota superior de éste, así como la plica y la flecha que indican la dirección del rasgueo. En los casos en que cambia una sola nota del acorde, se indica ésta nada más, y abajo el signo ✕ que indica que el resto de las notas del acorde son las mismas:



Las letras mayúsculas que se encuentran debajo de los acordes corresponden a las letras que aparecen en la tablatura y se refieren al sistema del *alfabeto* para guitarra, cuyas correspondencias en la notación actual son:

+ A B C D E F G H I K L M  
N O P Q R S T V X Y Z &



En los acordes con cejilla, si existe un número junto a la letra del alfabeto, éste indica el traste en donde se debe tocar el acorde en la guitarra:



d) *Campanelas*. Un efecto común de la guitarra barroca es el uso de las campanelas, es decir, el uso de cuerdas distintas para notas consecutivas (en general por grados conjuntos), dejando resonar las notas anteriores tanto como se pueda. Así, la digitación usada en la transcripción respeta este efecto, pero en muchos casos, al adaptarlo a un instrumento con otra afinación, se tuvo que cambiar la digitación original y reconstruir esos pasajes.

Para mayor claridad en ciertos casos esas campanelas se indican con plicas separadas: ♫ ♫ ♫ ♫ .

e) *Tempo*. Indicado al principio de cada pieza, es una sugerencia mía, ya que el original no proporciona información alguna al respecto.

f) *Ligaduras*. Todas las ligaduras del original han sido fielmente respetadas, y las que yo he agregado aparecen siempre entre corchetes [ ].

g) *Cambios en la transcripción*. Ya sean notas, puntillos, ligaduras o compases enteros, todos los elementos agregados en la transcripción aparecen siempre escritos entre corchetes [ ]. Si hubiera sustitución de una nota o de un valor rítmico, o supresión de cualquier elemento, el cambio siempre se menciona en las notas al final de este volumen. Los valores de las notas fueron respetados, excepto en "Los Impossibles" y en "Zarambeques", donde están reducidos a la mitad para mayor claridad en la escritura.

h) *Accidentes*. Los accidentes escritos entre paréntesis antes de las notas (b) o (h) o (s) anulan de manera inequívoca un accidente anterior ya anulado por la barra de compás.

i) *Repeticiones*. Al final de cada variación se indica // .

Se sugiere repetir cada una de las variaciones, siempre y cuando éstas no fueran muy extensas, por ejemplo en el "Fandango", en los "Zarambeques", en "La Jotta", en "Los Impossibles", etcétera.

j) *Adornos*. Para una clara comprensión del texto musical, adopté la escritura de los adornos como en la tablatura, sin realizarlos en el pentagrama:

✓ : después de la nota real, indica un mordente superior (se toca la nota real, se sube al grado conjunto superior, tono o semitono, y se regresa a la nota real). Si existe una alteración de la nota auxiliar, dicha alteración se anota entre paréntesis encima del adorno. Los números indican la digitación adecuada.

• : después de la nota real, indica un mordente inferior con el mismo procedimiento del anterior.

※ : encima de la nota que le corresponde, o abajo (si se trata de una nota grave), indica un vibrato de esta nota.

Señalé en la transcripción estrictamente los adornos arriba mencionados, que aparecen en la tablatura. Sin embargo, en la ejecución no son rigurosos: se pueden suprimir o agregar otros, según el criterio, el buen gusto y la habilidad técnica del ejecutante.

k) *Folios*. Para facilitar las referencias al original, en cada pieza se menciona el folio en el cual aparece.

i) *Títulos*. Se respetó escrupulosamente la ortografía original del manuscrito.

Agradezco profundamente al maestro Gabriel Saldívar Bolio, poseedor del manuscrito, su autorización para difundir la obra. Mi gratitud también para el maestro Javier Hinojosa por sus invaluos consejos para la realización de las transcripciones. Por último, agradezco al Fonca, del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, el decidido apoyo económico para la edición, pues sin él habría resultado imposible dar a conocer estas obras musicales a los guitarristas contemporáneos y al público en general.

ISABELLE VILLEY

Ciudad de México, enero de 1995

# Los Imposibles

Trancripción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

= ca. 76

Fol. 12v

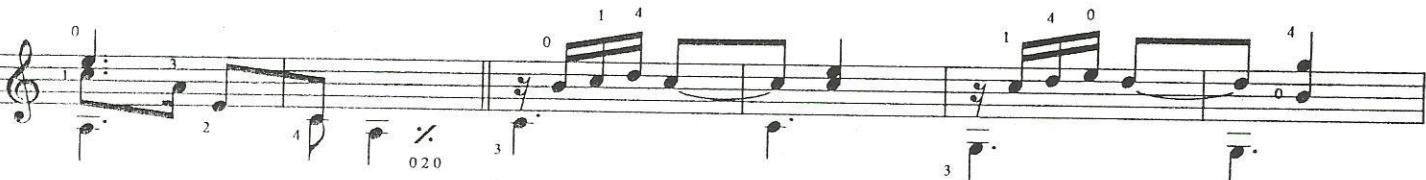
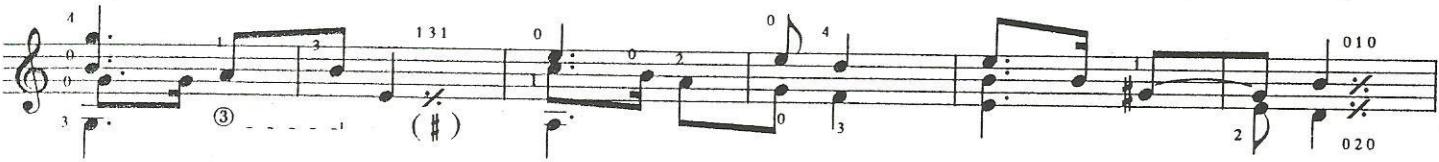
B. . . . . A. . . . . D. . . . . F. . . . .

B. . . . . A. . . . . D. . . . . F. . . . . D. . . . .

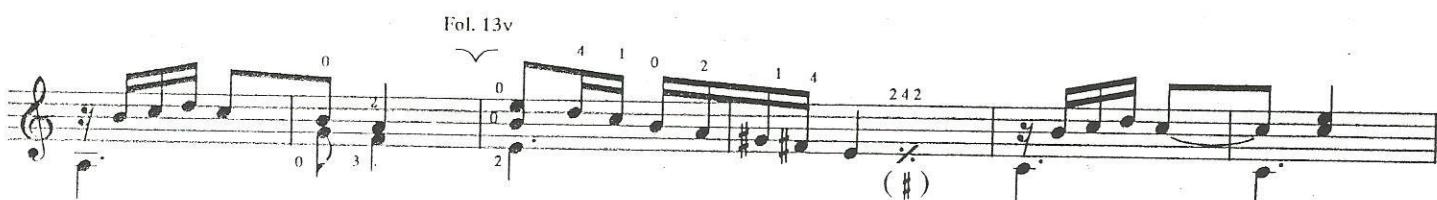
C III. . . . . 3H. . . . . 3G. . . . . 5P. . . . .

C II. . . . . CV. . . . . D. . . . .

Fol. 13



Fol. 13v

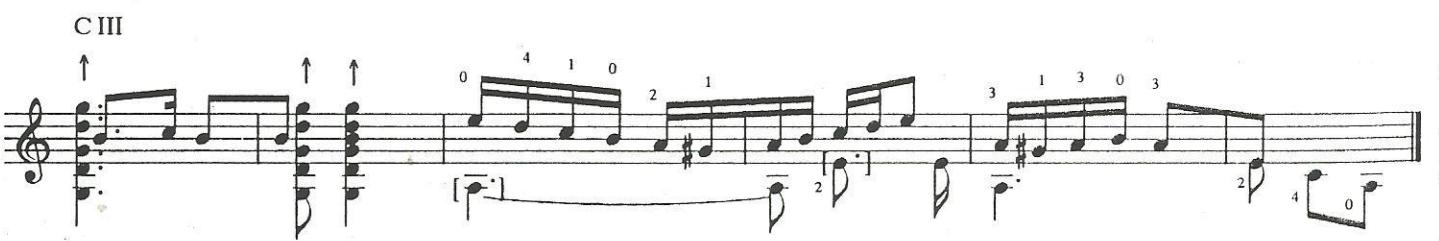
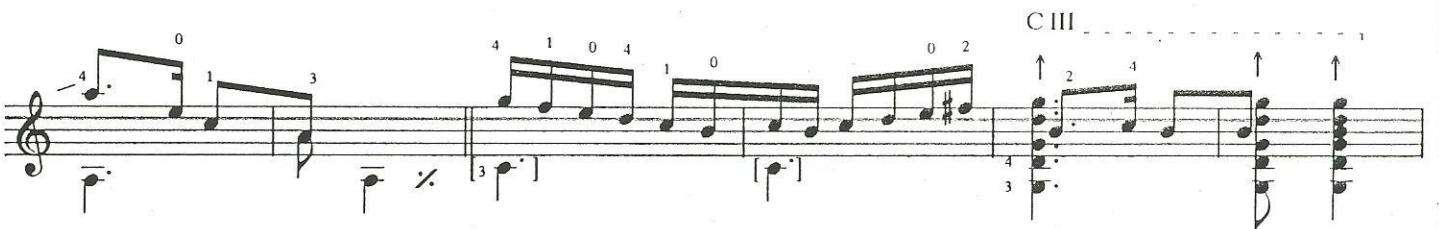
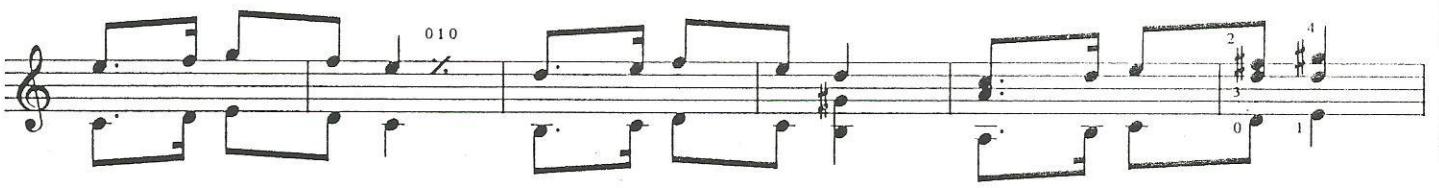
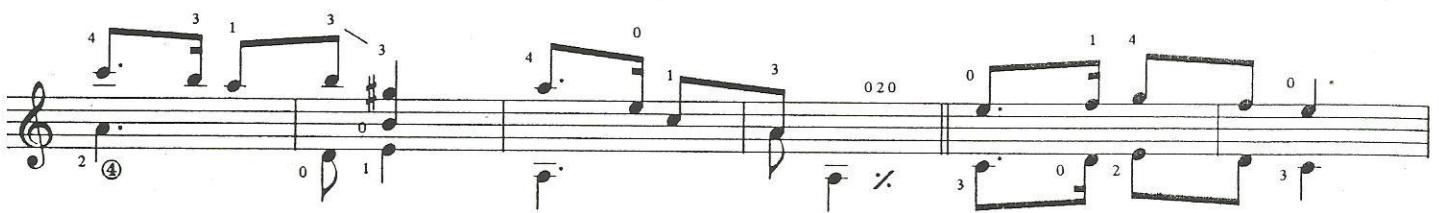
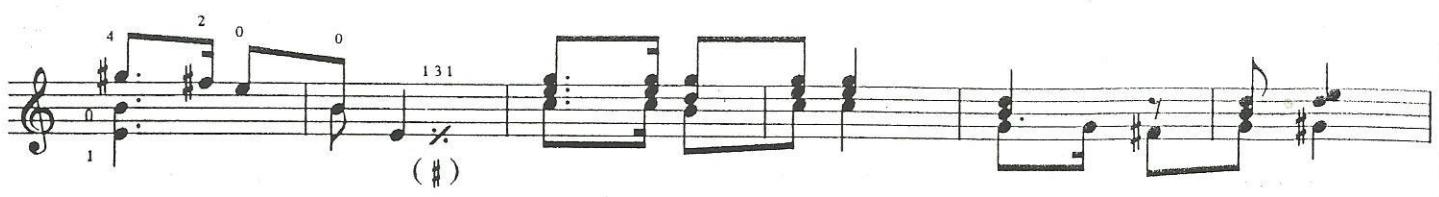


C III

C V

C III





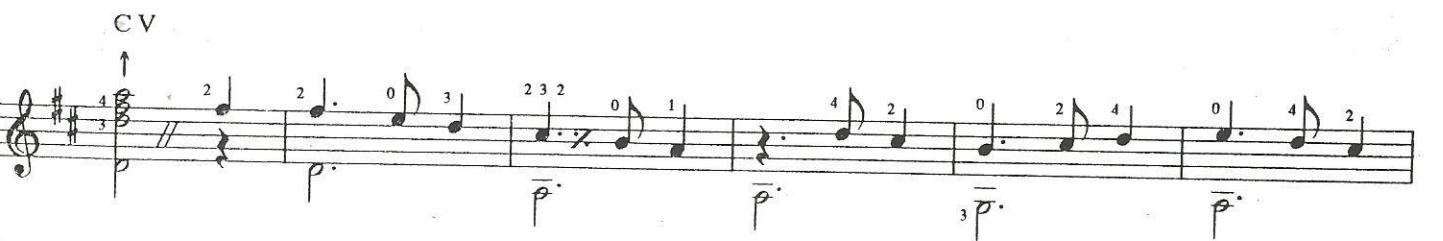
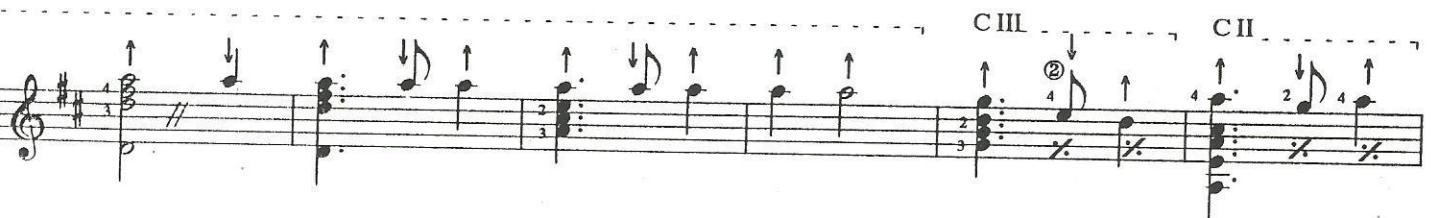
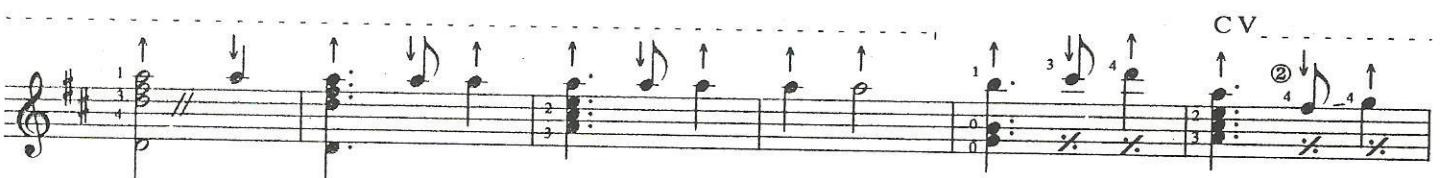
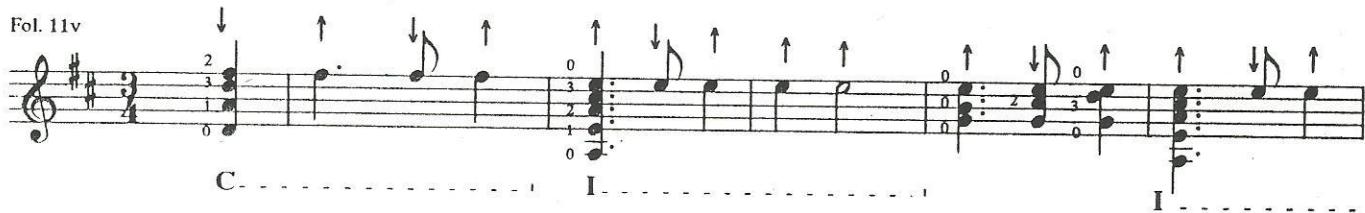
# Baylad Caracoles

Trancripción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

$\text{d} = \text{ca. } 60$

Fol. 11v



Fol. 12

C II

C

C II

C III

C V

C VII

Fol. 12v

C VII

C VII

C V

# Zarambeques o Muecas

Transcripción para guitarra:

Isabelle Villey

Códice Saldívar

ca. 120

Fol. 45

C II                            C II

C                                C

C II                            C

C                                C

p                                p

p                                p

2                                ②

C                                C

p                                p

p                                p

m 2 0 i m                    4

C

2 3 0                            4

3 0                                2

0 1 4                            0

0 3 0 1                        4

Fol. 45v

Handwritten musical score for Folio 45v, featuring six staves of music. The score includes various markings such as 'm', 'i', circled numbers (1, 2, 3, 4), and dynamic symbols like 'p' and 'f'. The music consists of six staves, each with a treble clef and a key signature of two sharps. The first five staves begin with a 'p' dynamic. The sixth staff begins with a 'p' dynamic and ends with a 'f' dynamic. The score is written in a clear, cursive hand.

# La Jotta

Transcripción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

$\text{♩} = \text{ca. } 120$

Fol. 14v

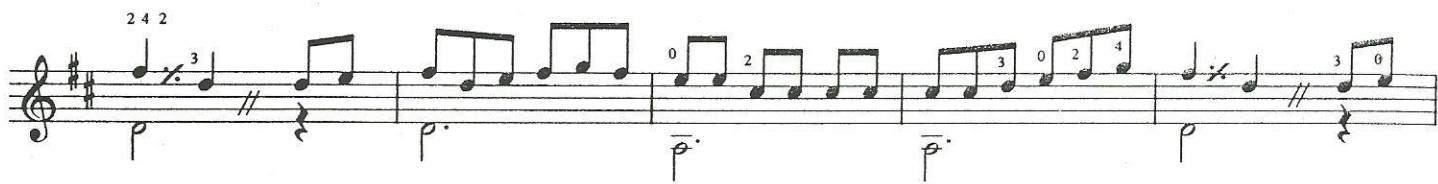
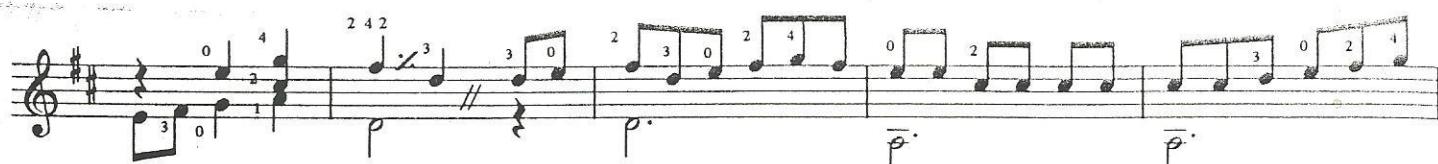
C . . . . . I . . . . .

CV . . . . . C II . . . . .

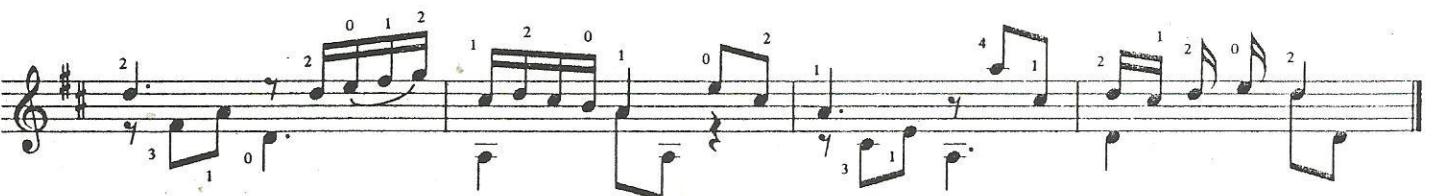
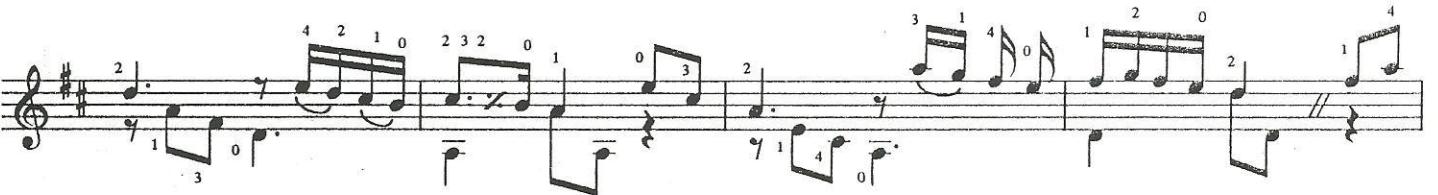
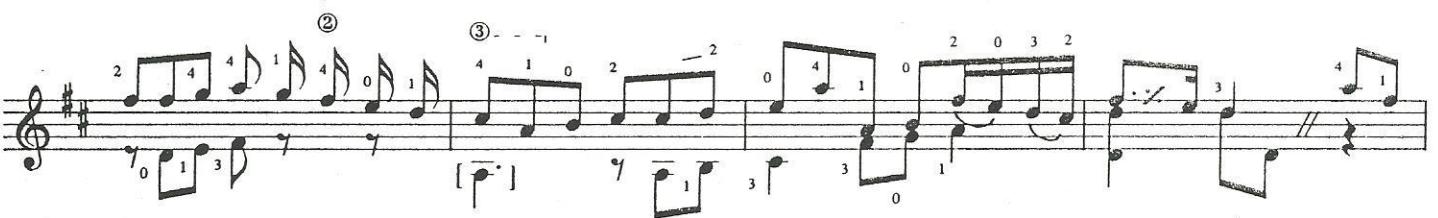
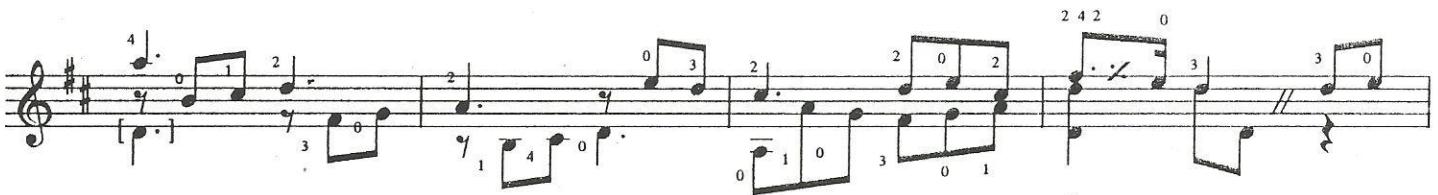
C . . . . .

Fol. 15

20



Fol. 15v



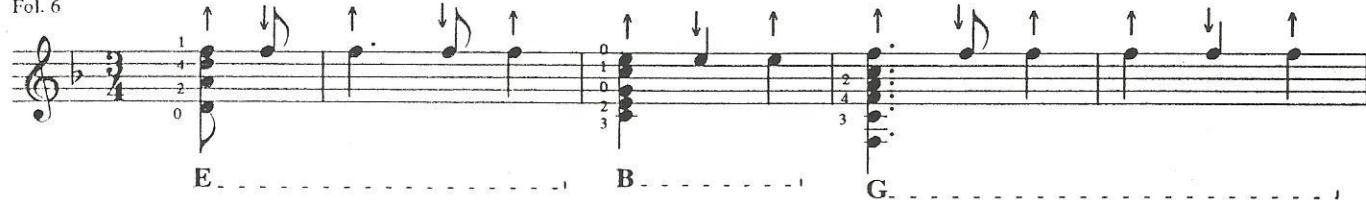
# Españoletas

Transcripción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

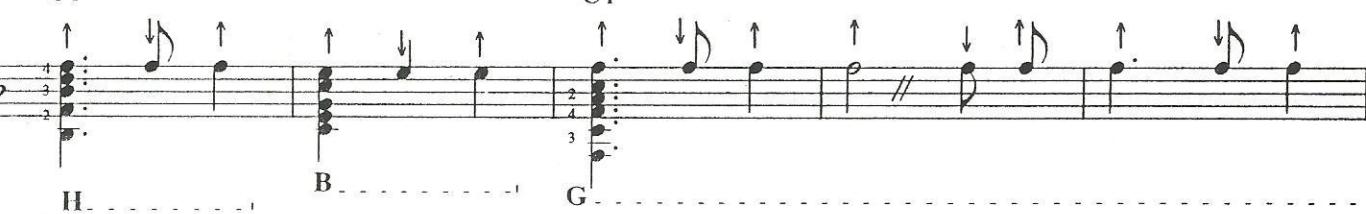
ca. 130

Fol. 6



CI

CI



B.

E.

I.

C III

CI

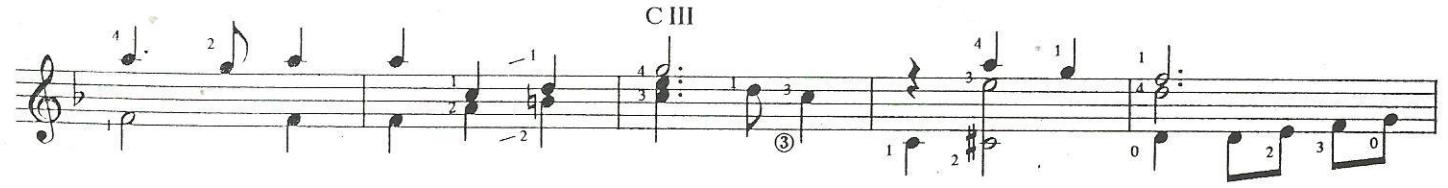


CI

CI



C III



141      Fol. 6v      ② - - - - -      CV

CI      H      CI

② CV      CI      G      B      B

E      141      E      C III      Fol. 7

CI      G      CI      H      B

G      141      E

# Fandango

Transcripción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

$\text{♩} = \text{ca. } 106$

Fol. 16

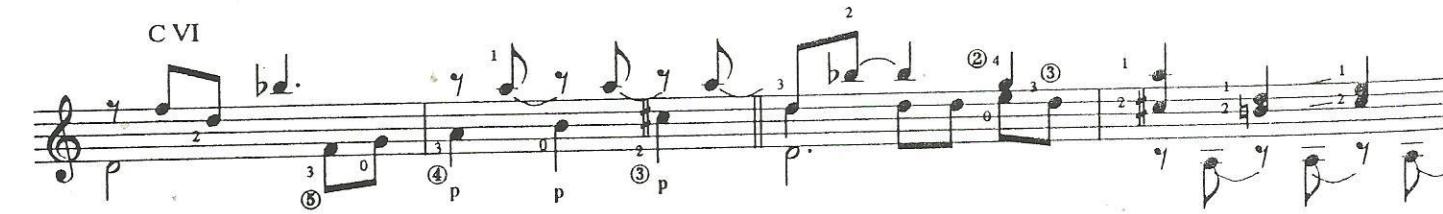
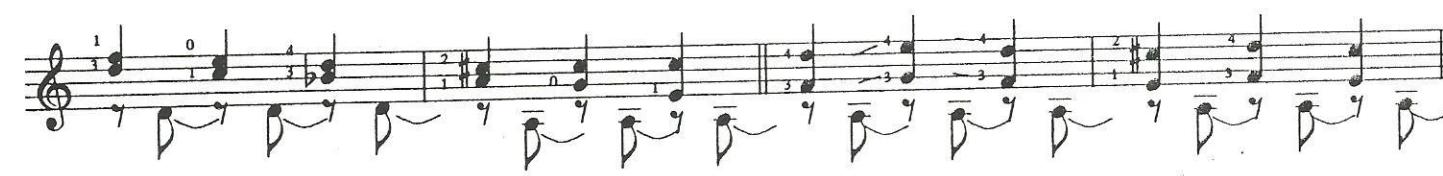
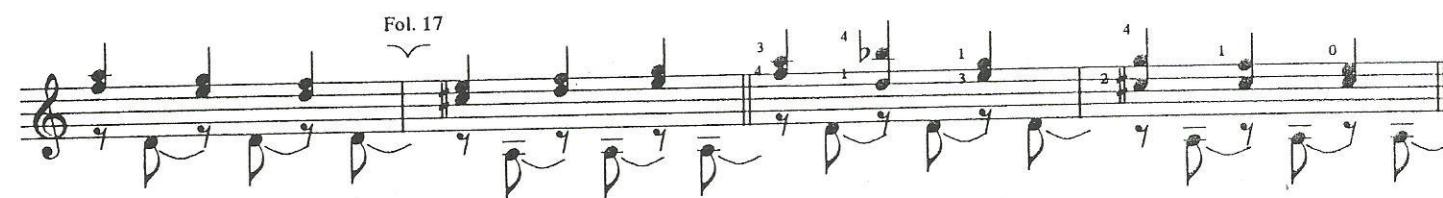
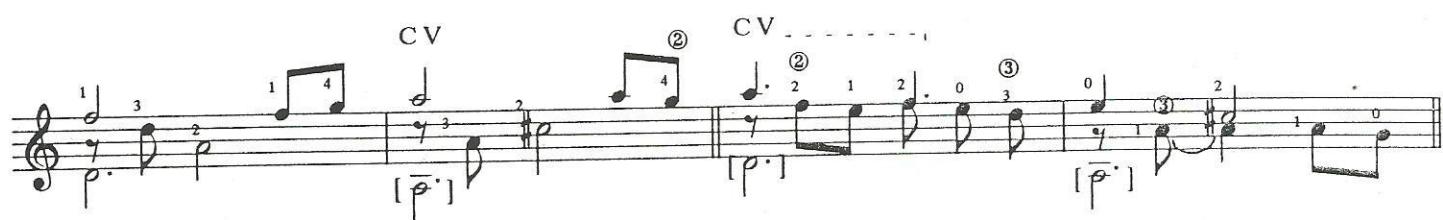
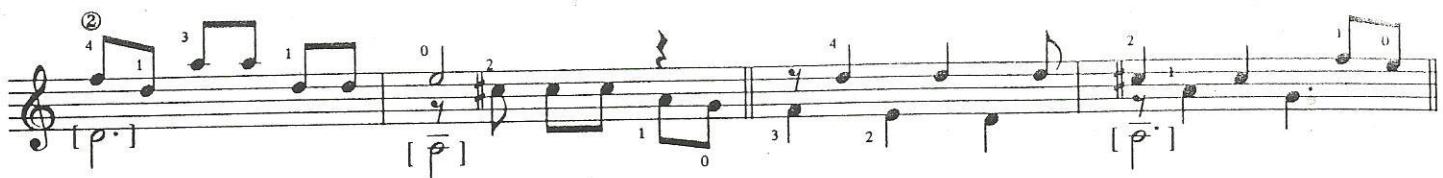
CV CX CV CV C III

CX C VIII C VI CV

CV C VI CV CV

CV

Fol. 16v



Fol. 17v

C II

The manuscript page shows a single staff of music for two voices. The vocal parts are represented by vertical stems with note heads. The top voice has a bass clef, and the bottom voice has a soprano clef. The music consists of six measures. Measure 1 starts with a bass note followed by a soprano note. Measures 2-4 show a complex polyphonic texture with multiple notes per measure. Measures 5-6 continue this pattern. Numerical figures (1, 2, 3, 4) are placed above or below the stems to indicate pitch or rhythm. A bracket groups the first three measures of the top voice.

The image shows a single staff of sheet music for the first section of "The Star-Spangled Banner". The staff begins with a treble clef and a common time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes. Several grace notes are indicated by small vertical strokes preceding the main notes. Numerical fingerings are placed above the notes: (1) 0 3 over the first group of notes, (2) 0 over the second group, (3) over the third group, (1) 0 2 1 over the fourth group, (0) 2 1 0 over the fifth group, and (3) 0 over the final group. The music concludes with a fermata over the last note.

Musical score for the right hand, measures 1-3 of the first section. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. Measure 1 starts with a C major chord (C, E, G) followed by a V chord (G, B, D). Measure 2 begins with a G major chord (G, B, D) followed by a V chord (D, F#, A). Measure 3 begins with a C major chord (C, E, G) followed by a V chord (G, B, D). The score includes various performance markings such as up and down strokes, grace notes, and dynamic markings like forte and piano.

A musical score for guitar in G major (two sharps) and common time. The staff shows a continuous melodic line with sixteenth-note patterns. Fingerings are indicated above the notes: (1) 3 2 0 1 0, (2) 3 0, (3) 3 1 3 2 0 3, (4) 2 4 0, (5) 2 0 1 0 2 1, and (6) 3 4 3. Dynamic markings include p (piano), f (fortissimo), and sforzando-like marks. Measure numbers 1 through 6 are placed below the staff.

# Villanos

### *Transcripción para guitarra:*

Isabelle Villey

Códice Saldívar

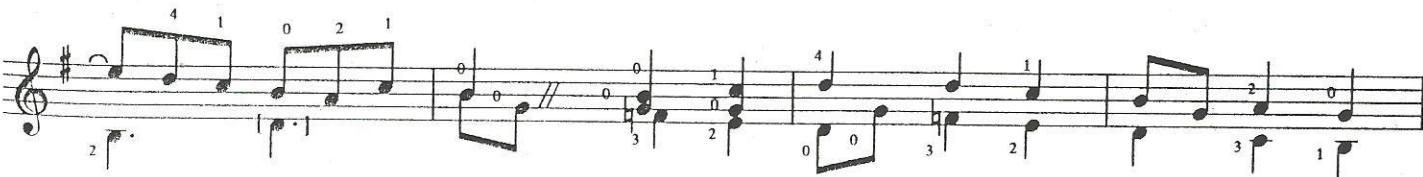
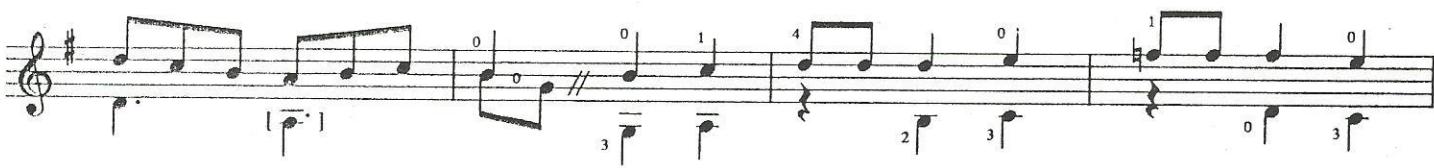
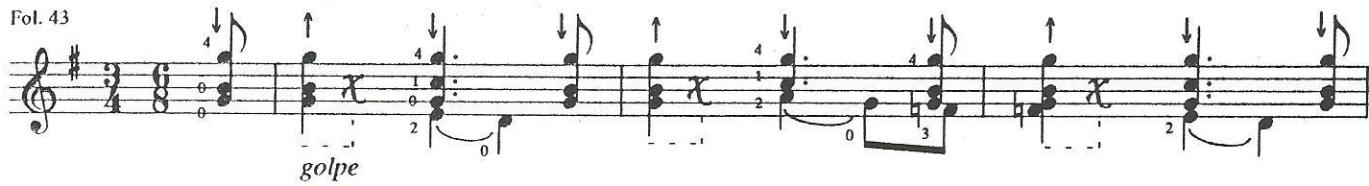
$d = ca. 94$

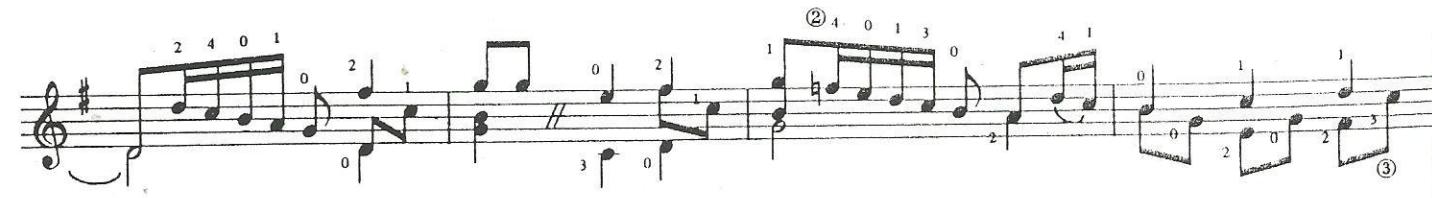
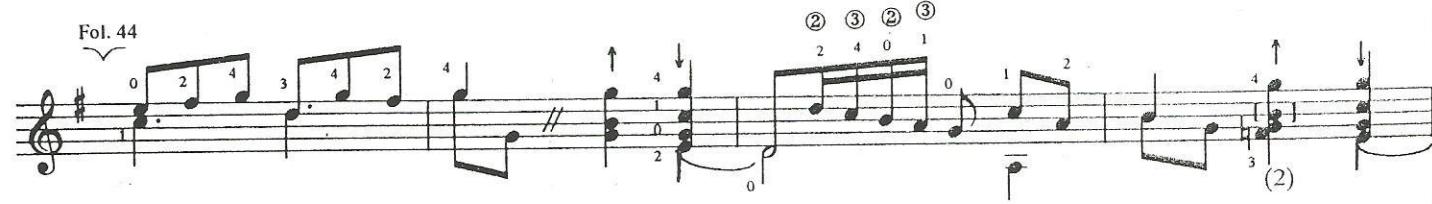
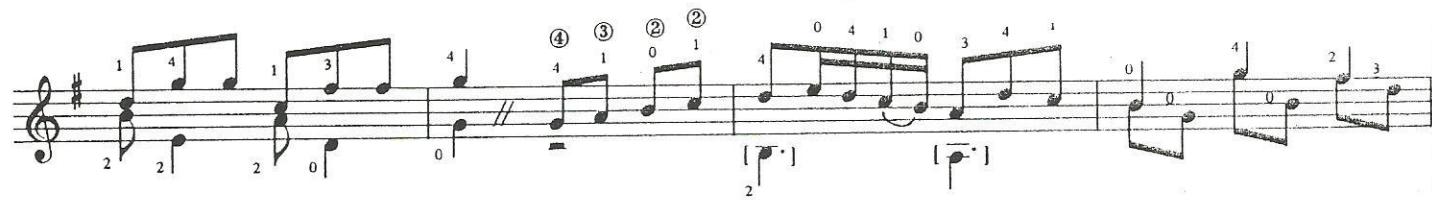
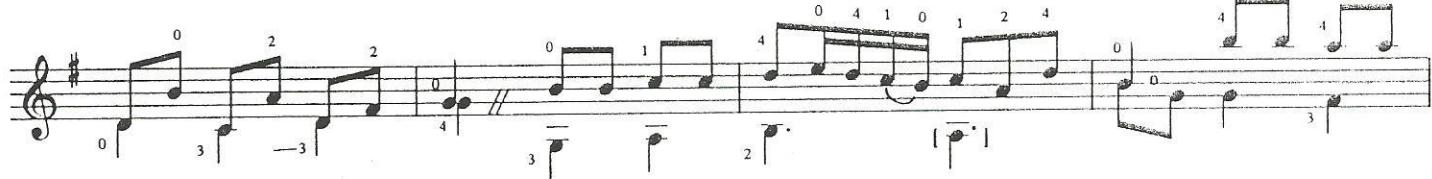
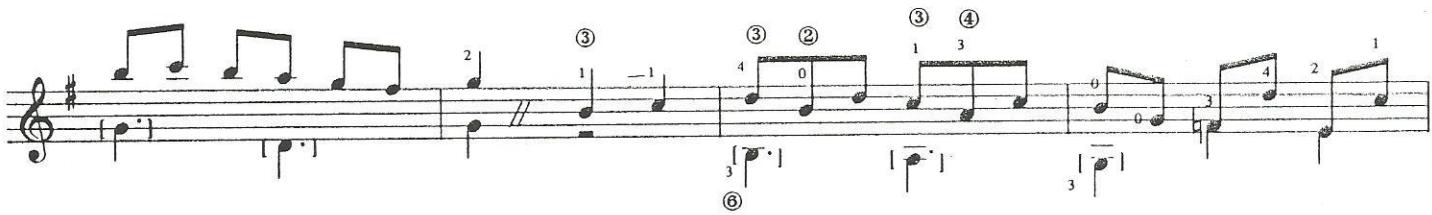
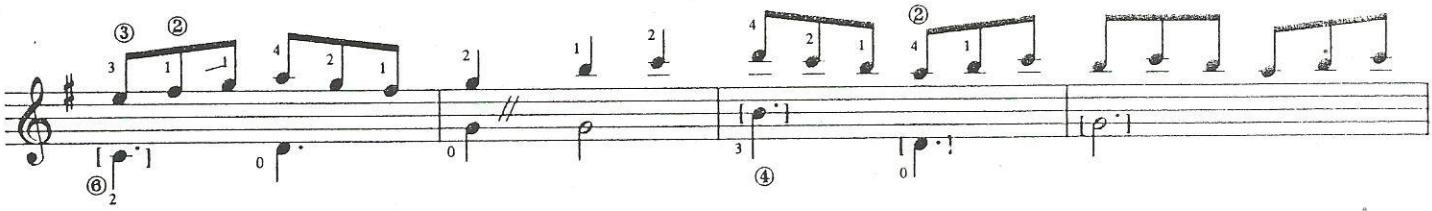
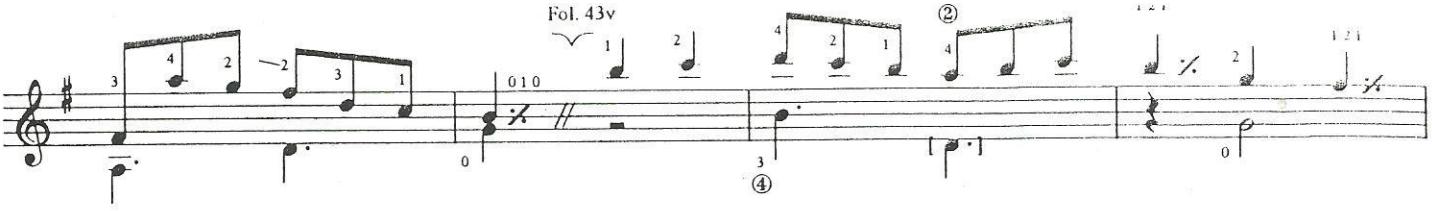
# Cumbees

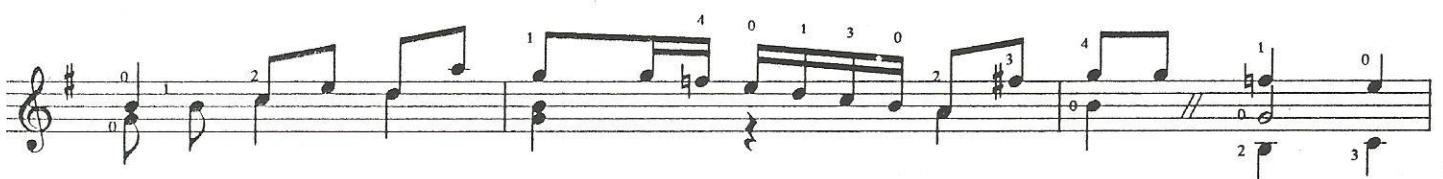
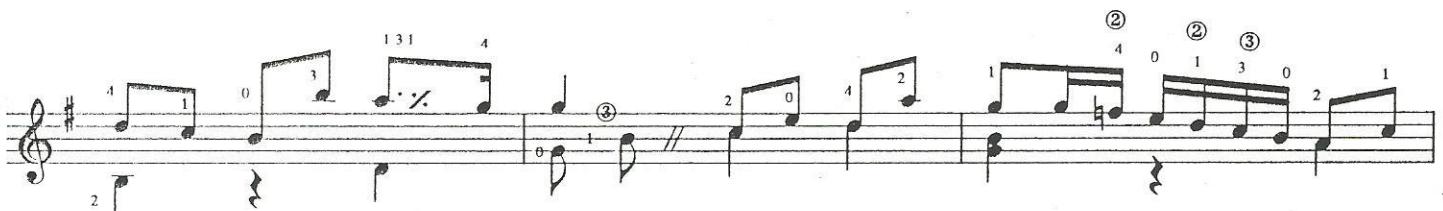
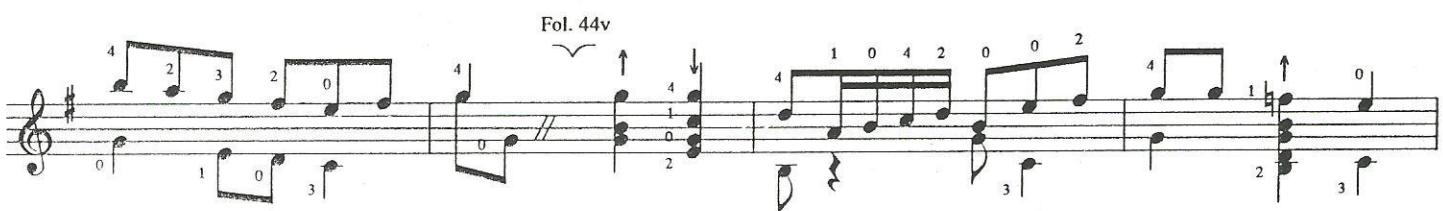
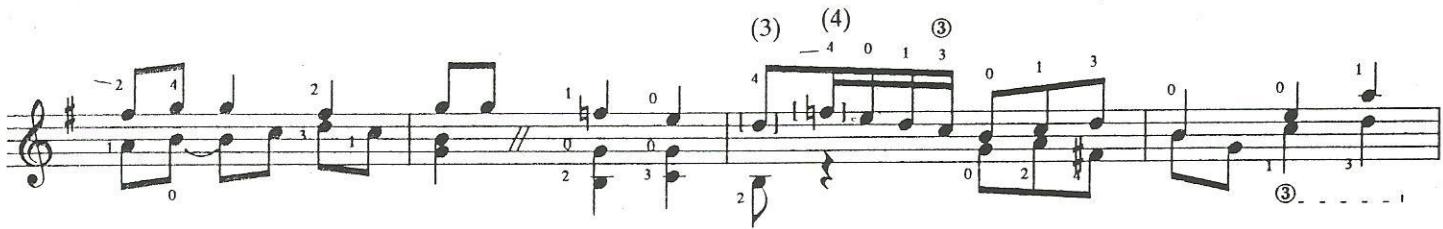
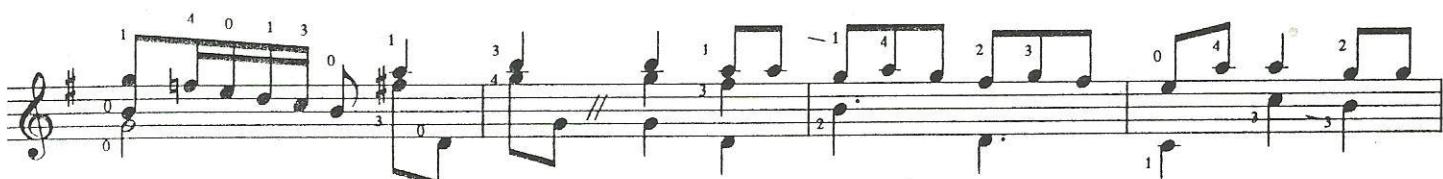
Transcripción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

= ca. 105



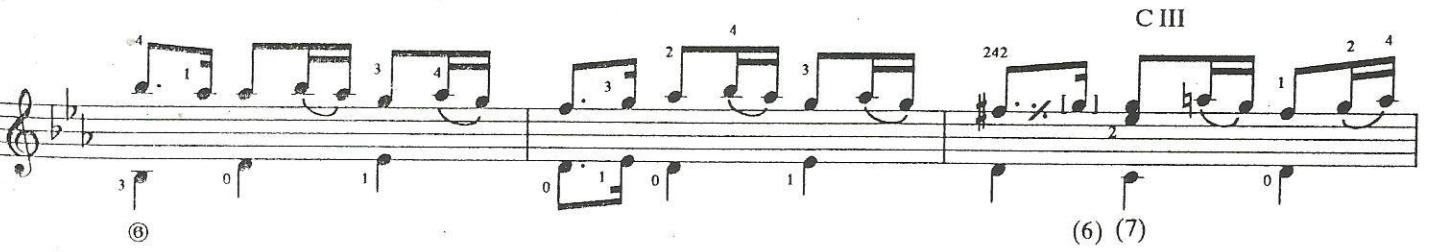
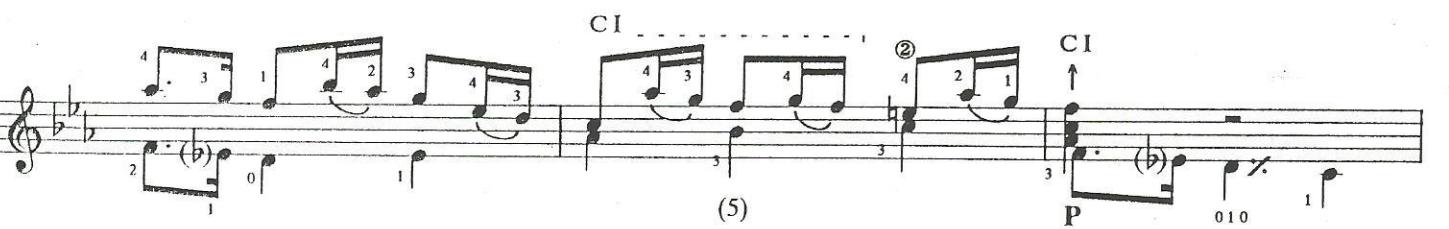
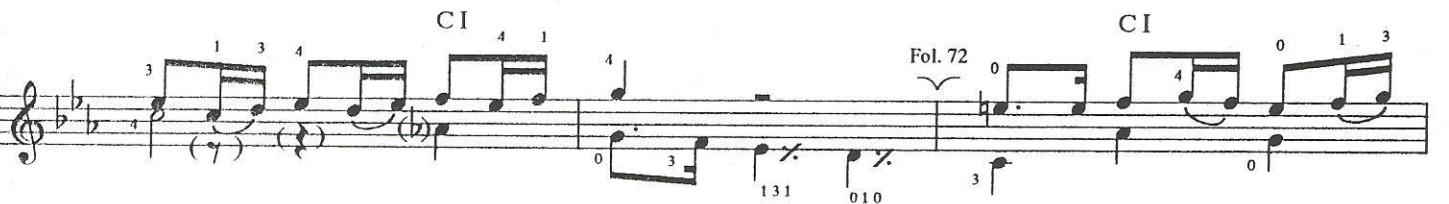
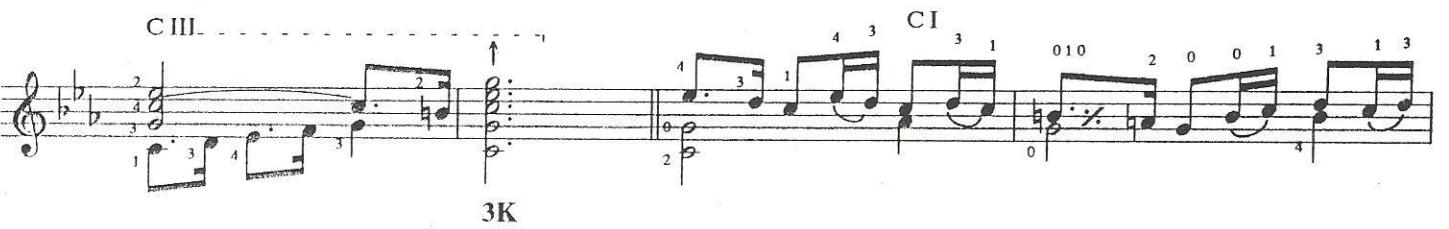
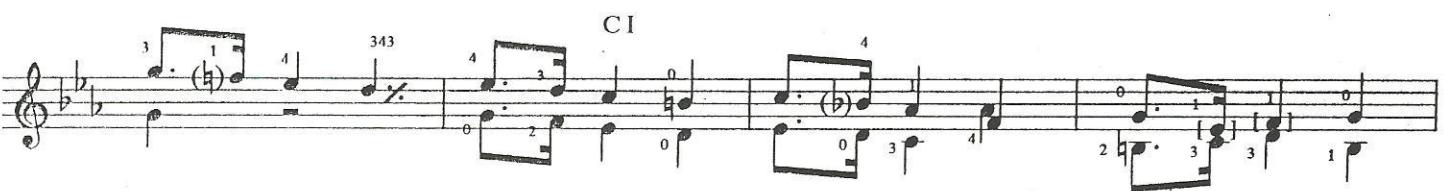
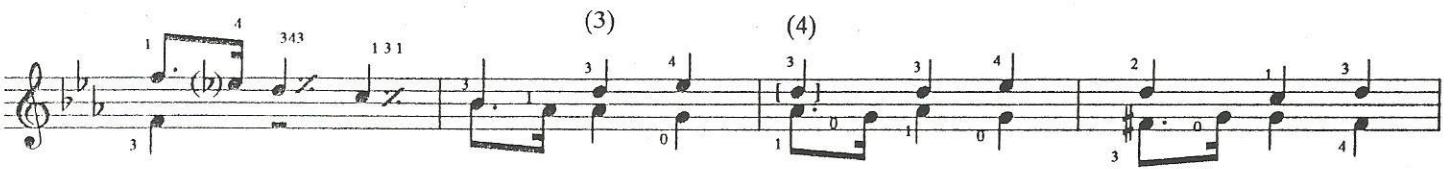
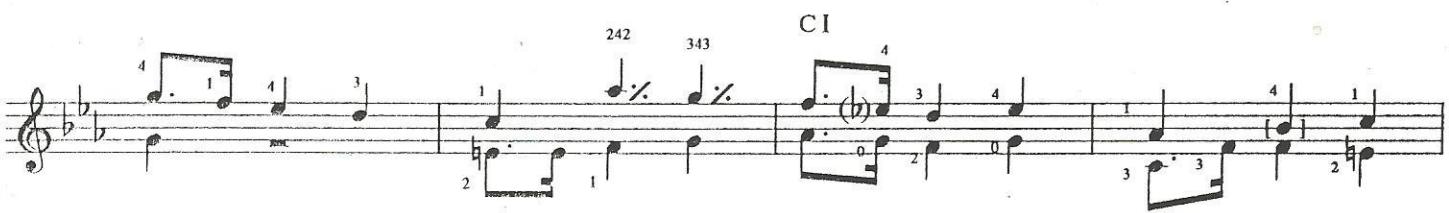


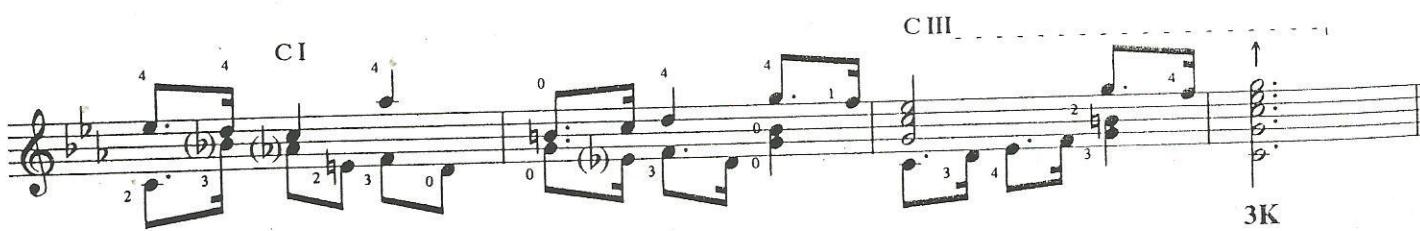
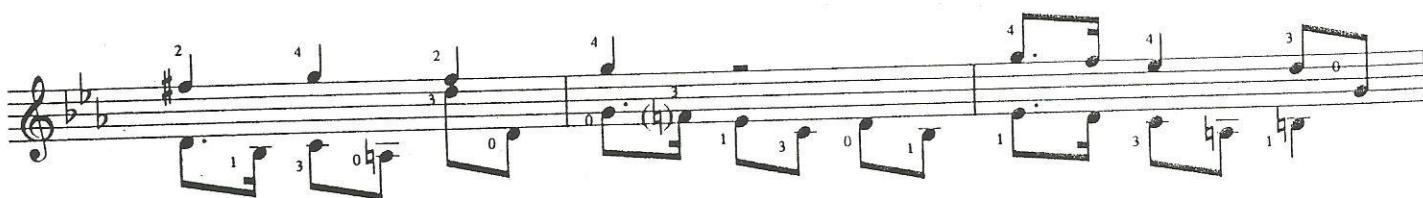
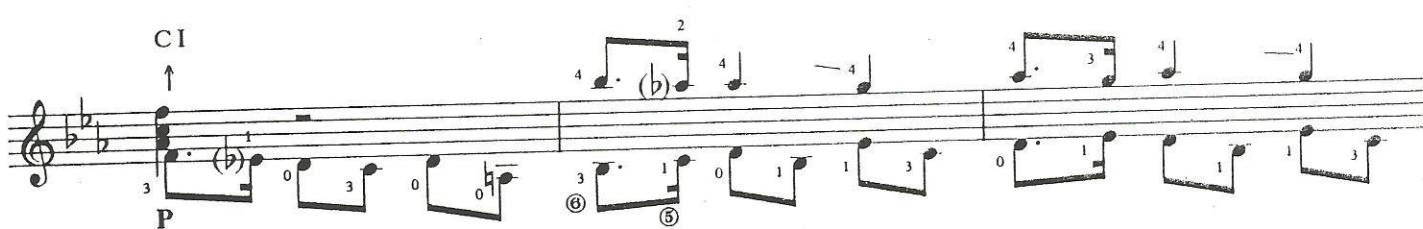
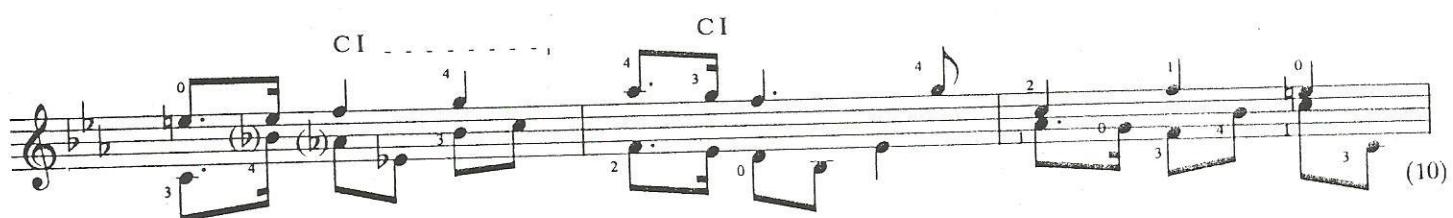
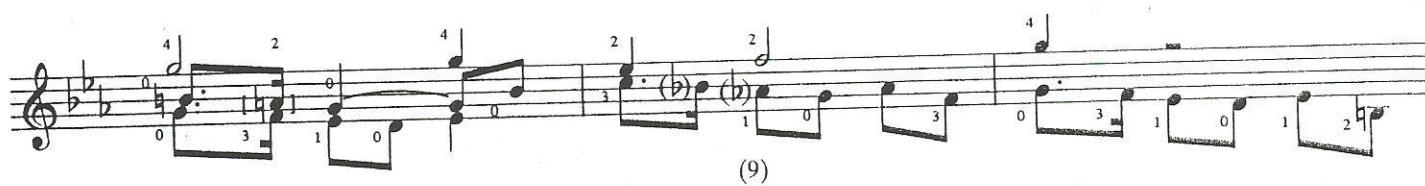
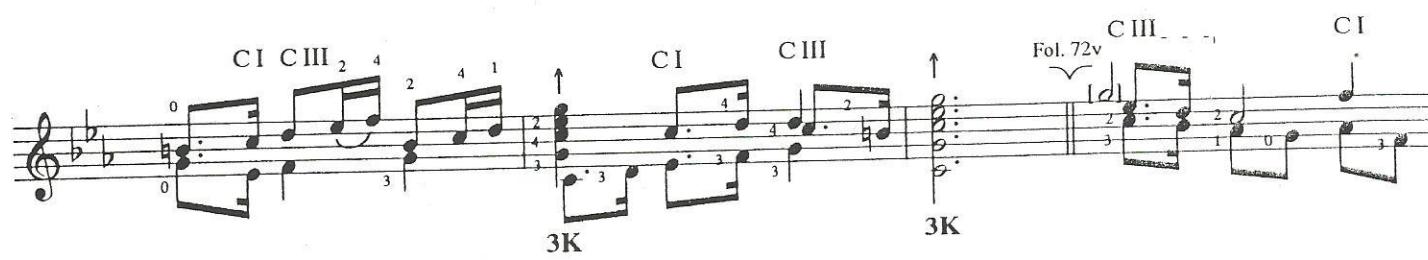
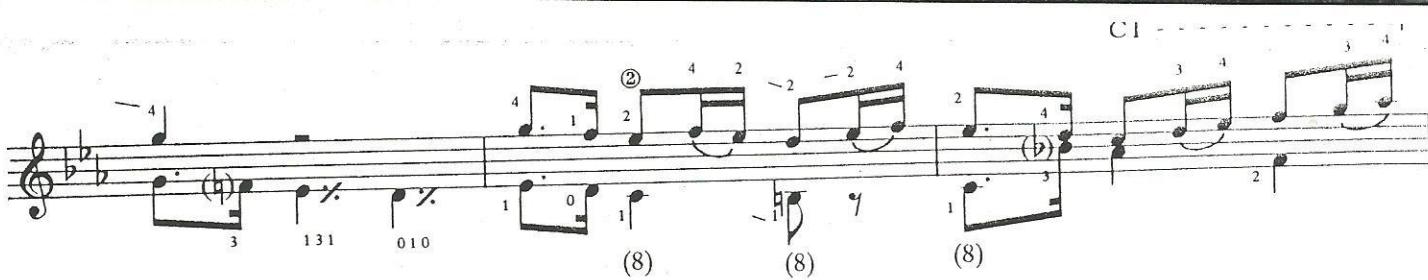


## Sarao o Bailete de el Retiro

*Transcripción para guitarra:*  
Isabelle Villey

Códice Saldívar





# Menuet Amoroso

Trancipción para guitarra:

Isabelle Villey

Códice Saldívar

$\text{♩} = \text{ca. } 120$

Fol. 86v

C III

(1)

CI

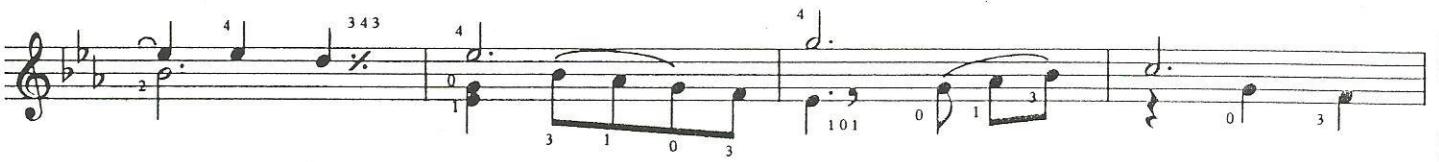
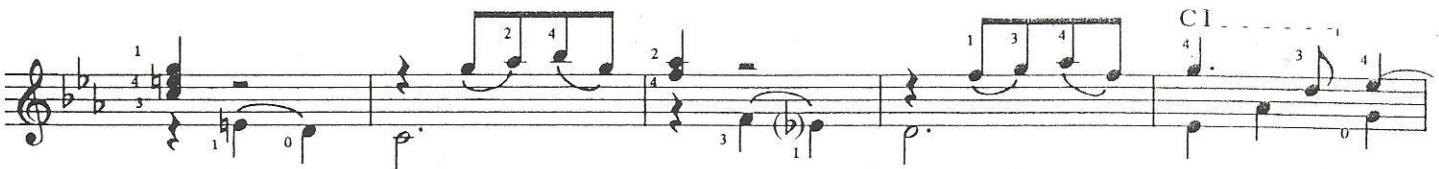
C III

C III

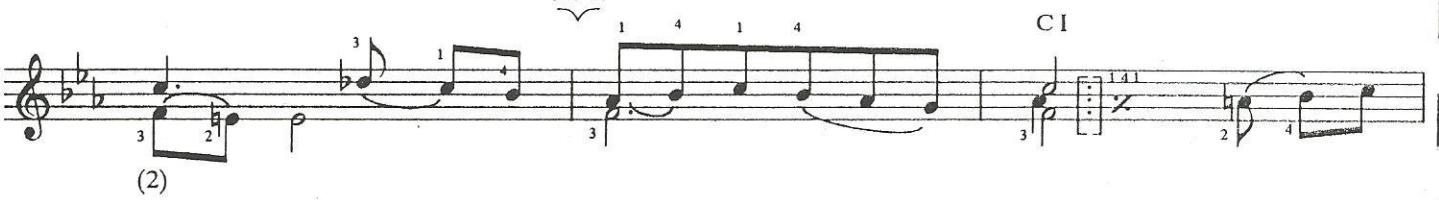
CI

C III

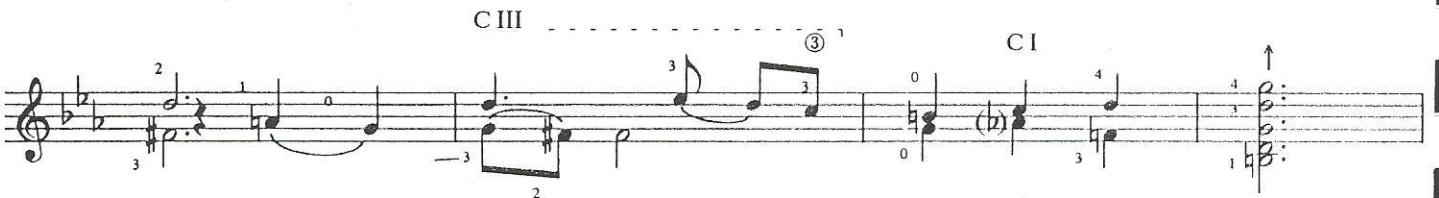
C III



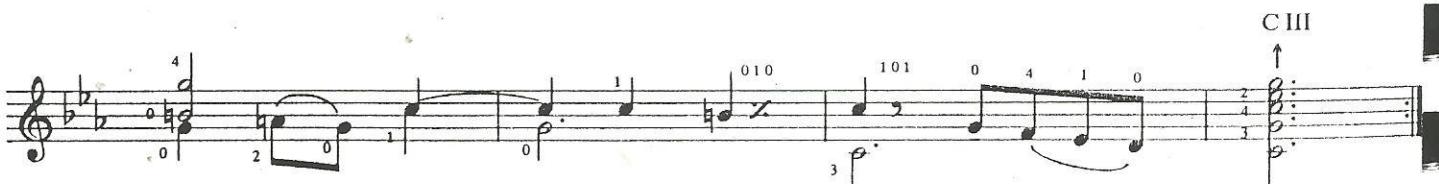
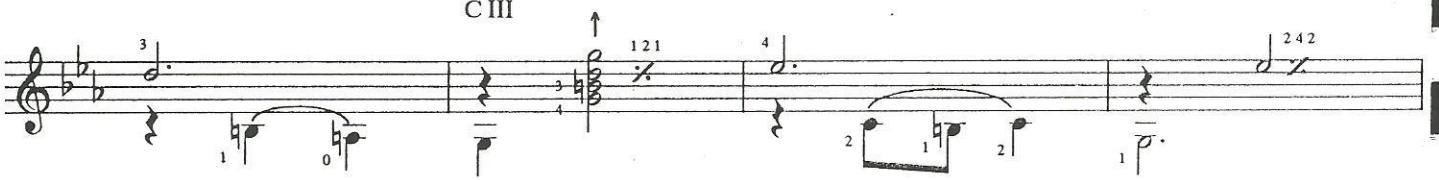
Fol. 87



(2)



C III



C III

# Menuet Amoroso

Trancripción para guitarra:

Isabelle Villey

Códice Saldívar

$\text{♩} = \text{ca. } 120$

Fol. 86v

C III

(1)

C I

C III

(1)

C III

(2)

(3)

CI

C III

(4)

# Menuet del Zisne

Transcripción para guitarra:

Isabelle Villey

Códice Saldívar

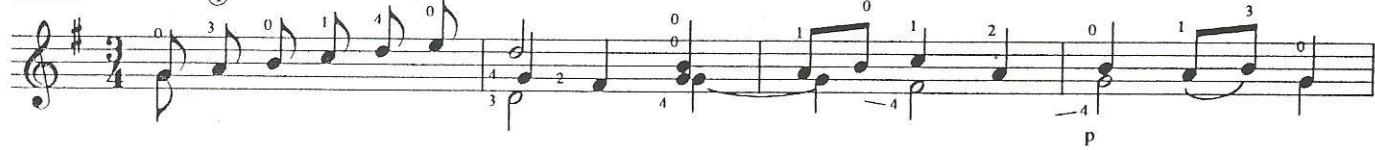
ca. 160

Fol. 87v

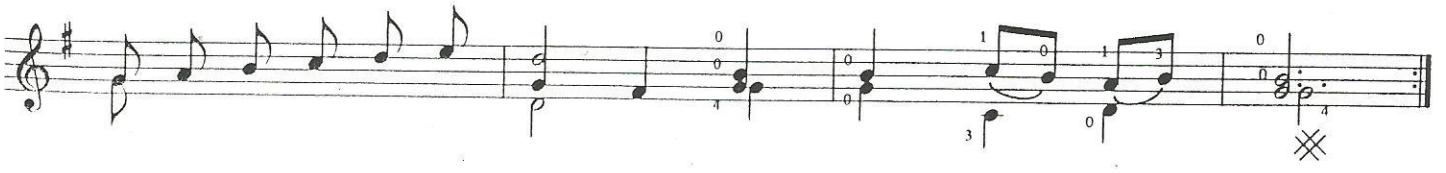
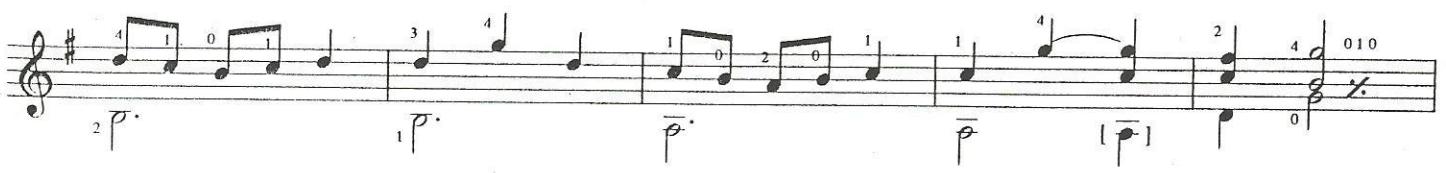
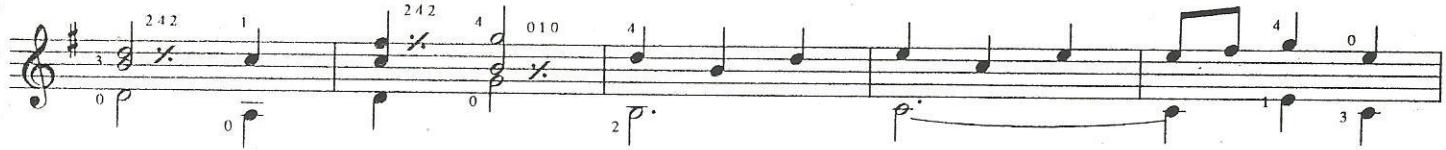
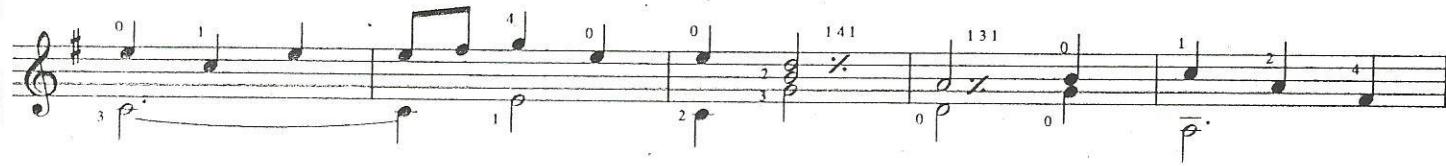
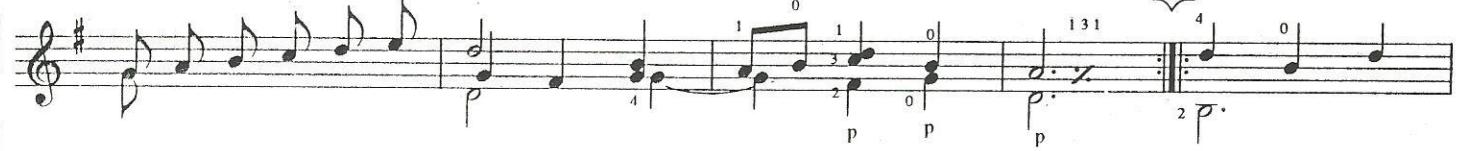
④

③

C III



Fol. 88



La Amable

*Transcripción para guitarra:*  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

*= ca. 88*      *Despa[ci]o*

Fol. 73      C I

(1)      C I

010      131      B

C I      H      I

101      E

Fol. 73v      B

Musical score for 'The Star-Spangled Banner' featuring two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a dynamic of  $p$ . It contains measures 11 and 12, ending with a repeat sign. The second staff begins with a bass clef and a dynamic of  $p$ . It contains measures 13 and 14, ending with a repeat sign. Measures 11 and 13 begin with a forte dynamic ( $f$ ). Measures 12 and 14 begin with a piano dynamic ( $p$ ). Measures 11 and 13 end with a repeat sign. Measures 12 and 14 end with a forte dynamic ( $f$ ). Measures 11 and 13 contain eighth-note patterns with fingerings (1, 3, 4) and slurs. Measures 12 and 14 contain eighth-note patterns with fingerings (4, 3, 2). Measures 11 and 13 contain sixteenth-note patterns with fingerings (0, 2, 0) and slurs. Measures 12 and 14 contain sixteenth-note patterns with fingerings (4, 3, 4).

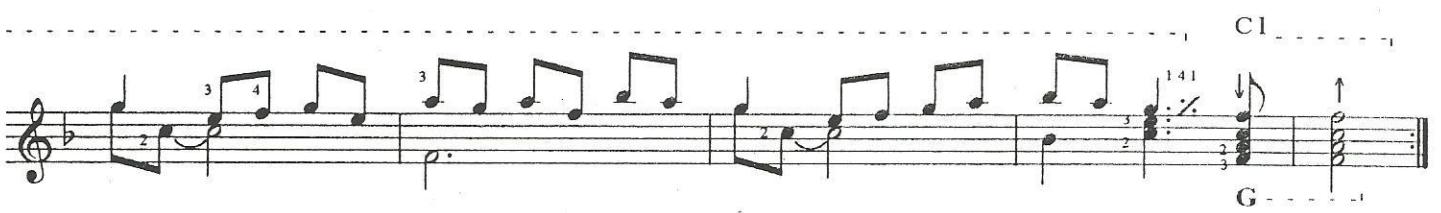
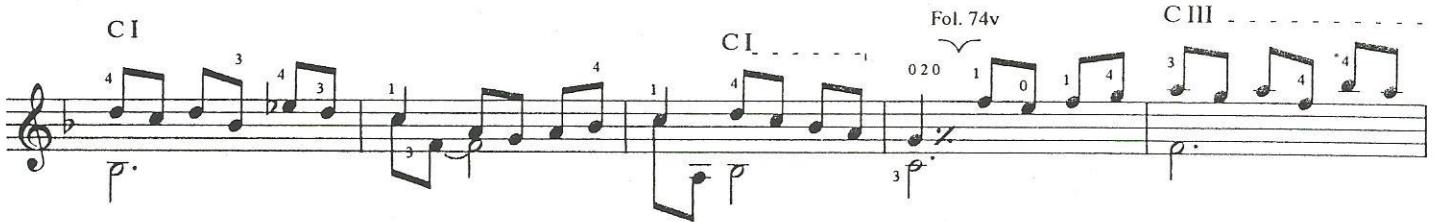
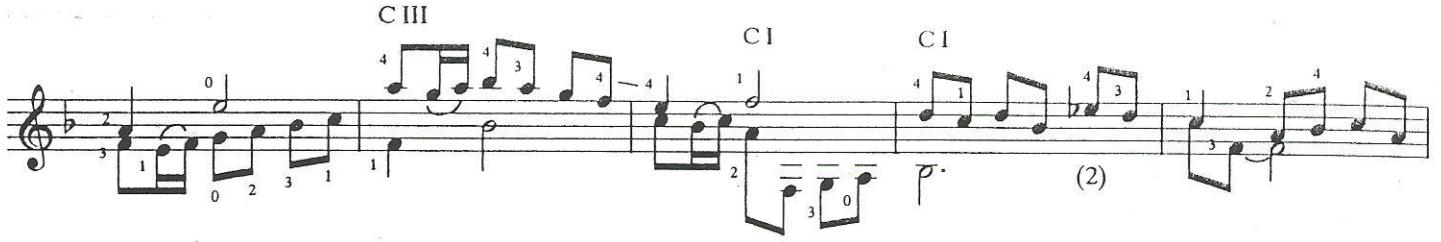
Musical score for the first violin part, page 10, measures 1-10. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measure 1 starts with a quarter note followed by a dotted half note. Measures 2-3 show eighth notes. Measures 4-5 show sixteenth notes. Measures 6-7 show eighth notes with grace notes. Measures 8-9 show eighth notes with grace notes. Measure 10 concludes with a half note.

## [2a] Diferen[ci]a de la Amable

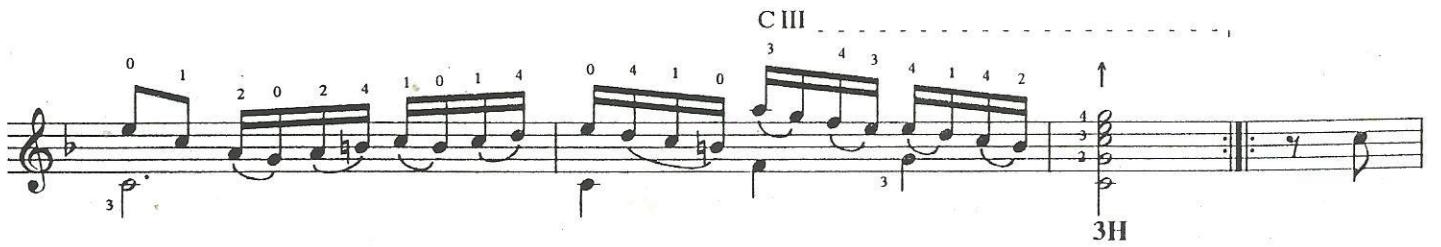
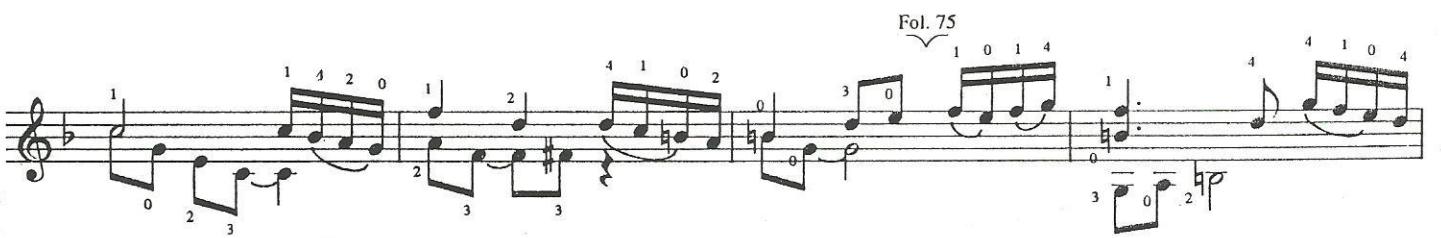
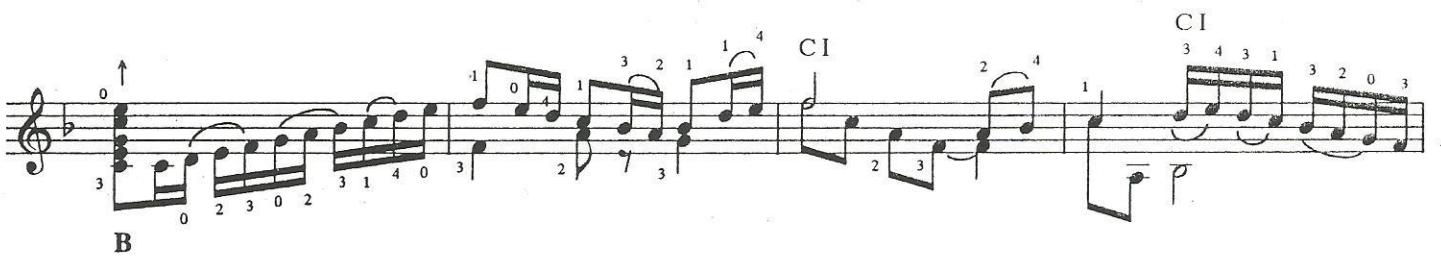
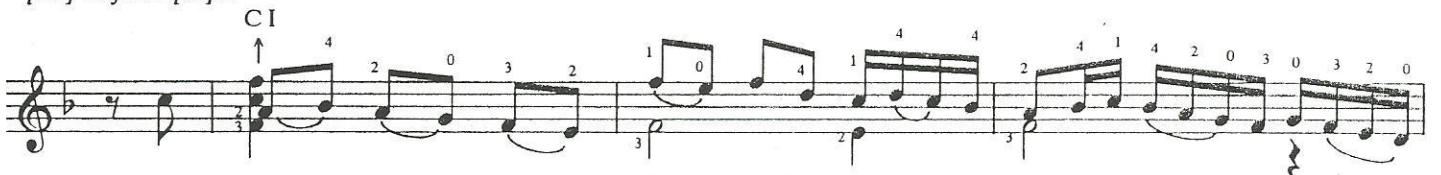
The image shows the first section of the sheet music for "The Star-Spangled Banner". The music is in common time and consists of two staves. The top staff is for the treble clef and the bottom staff is for the bass clef. The lyrics "O say can you see" are written above the notes. The music includes various dynamics like forte and piano, and articulations like accents and slurs. Fingerings are indicated above the notes, such as "1 0 1", "4 3", "4", "1 4", "1", "4", "3 2", "0 2 0 1", and "2". The bass staff has fingerings "3", "1", "3", "2", "3", "3", "3", "0", "1", and "3". The music concludes with a period at the end of the section.

Fol. 74

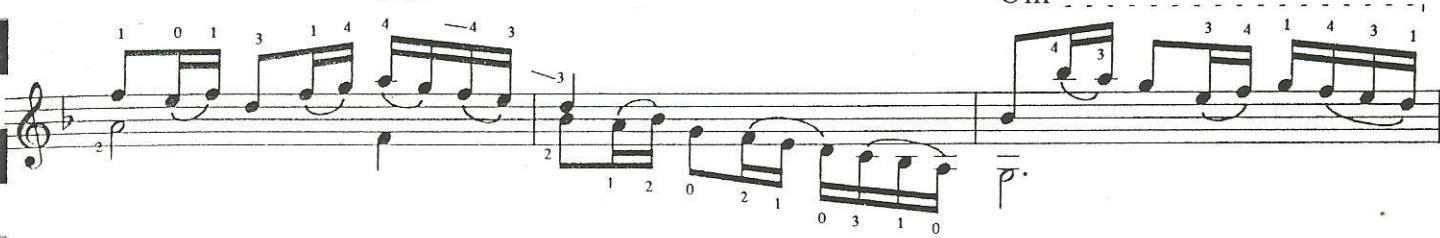
A musical score for a six-string guitar. The top staff shows a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It features a scale-like pattern with various note heads and stems. Fingerings are indicated above the notes: '4 0 1' at the beginning, followed by '4' over a bracketed group of three notes, '4 1 0' over another group, '4 1' over a single note, '2 4 2' over a group, '1' over a single note, '0' over a single note, '4' over a single note, '1 4' over a group, '4' over a single note, and '3 0' at the end. The bottom staff shows a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It consists of a continuous series of eighth-note patterns. The letter 'E' is positioned below the bass staff.



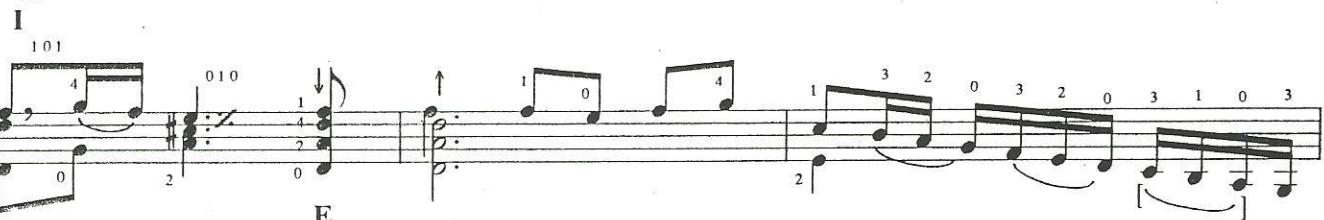
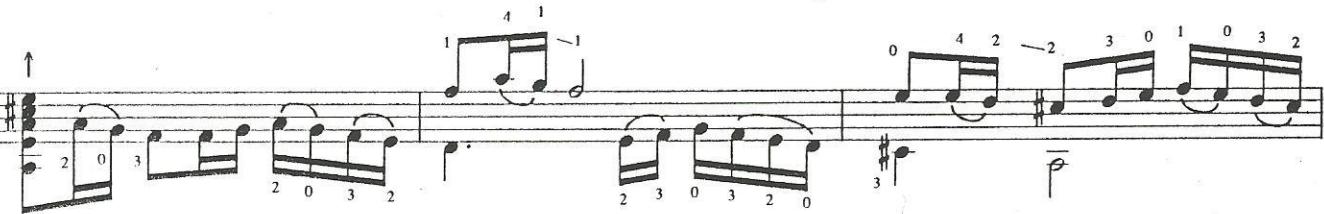
[3a] Diferen[ci]a



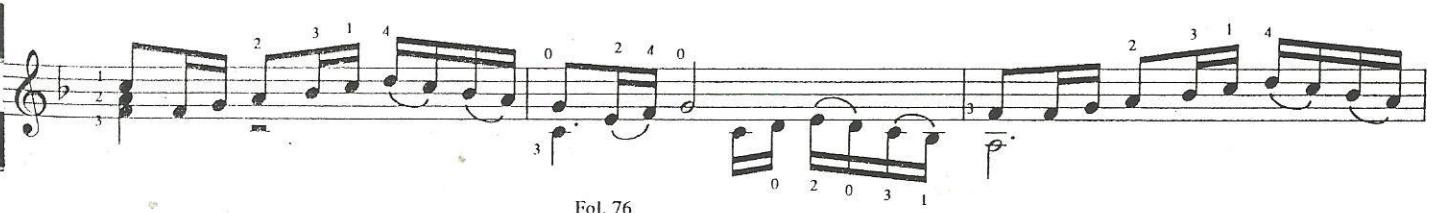
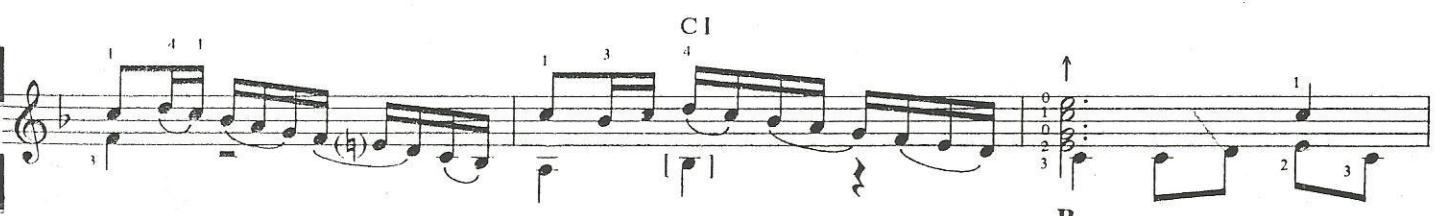
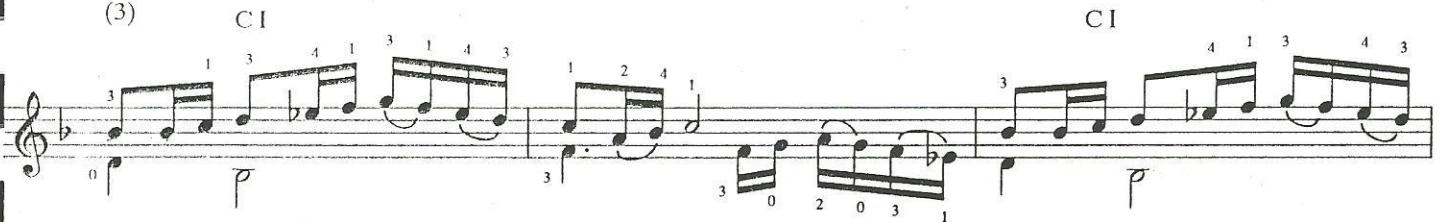
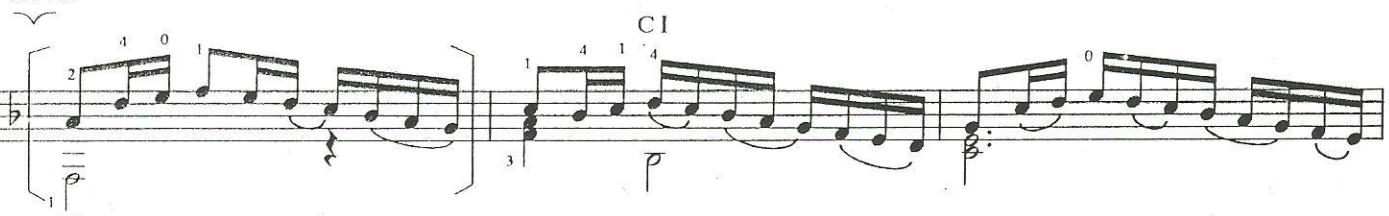
C III



C III



Fol. 75v



Fol. 76

1 4 1 0 C I



# Folías Ytalianas

Trancipción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

= ca. 80

Despa[ci]o [1@]

Fol. 60v

E

I

Fol. 61

C V

[2@]

C III

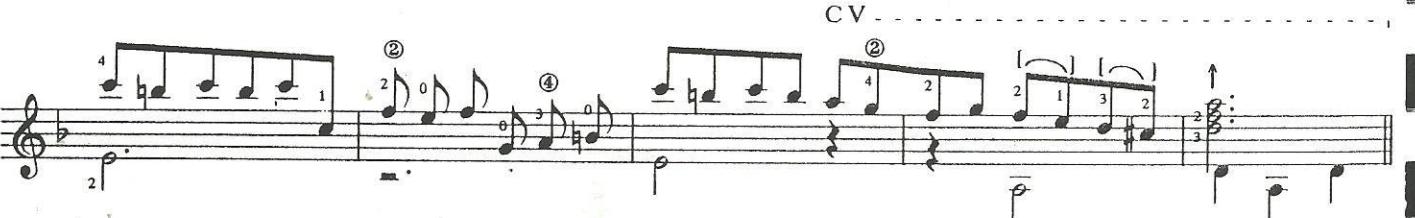
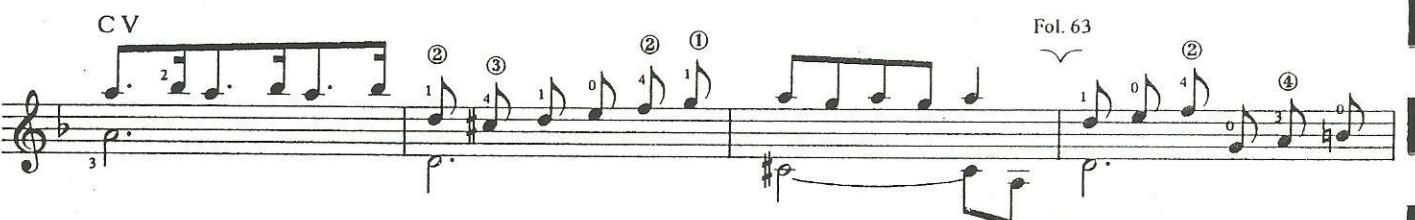
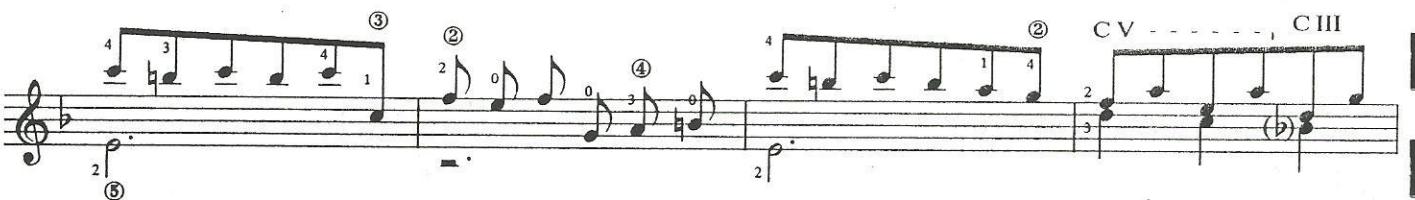
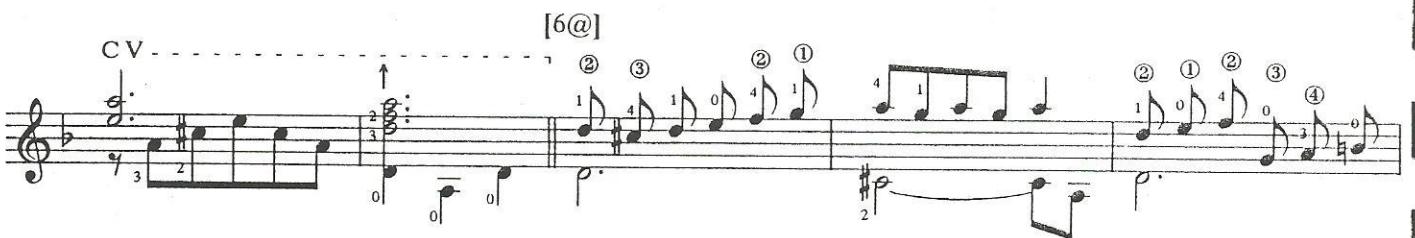
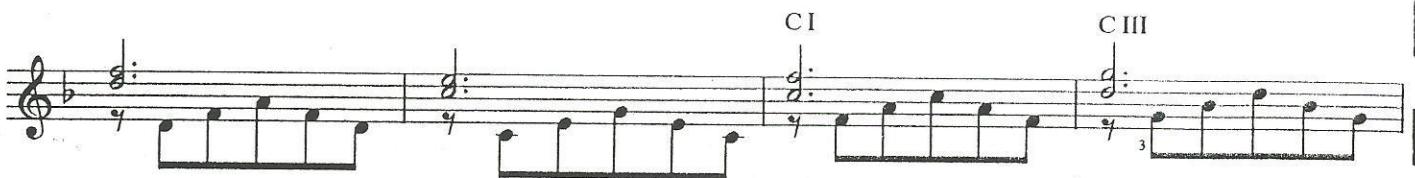
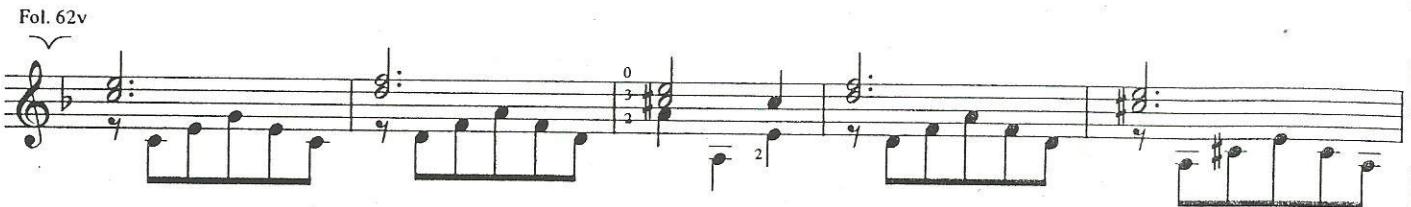
(1)

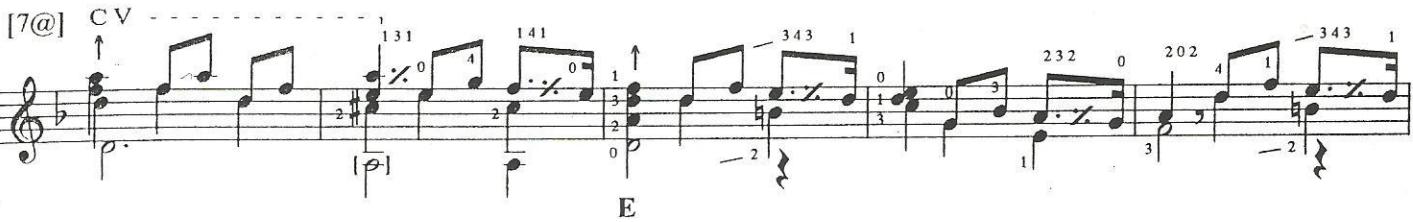
C I

The image shows the first section of the sheet music for "The Star-Spangled Banner". The music is in common time and consists of two staves. The top staff is in G major (indicated by a G clef) and the bottom staff is in E major (indicated by a C clef). The key signature changes between the two staves. The notation includes various note values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics "O say can you see" are written below the notes.

Sheet music for the first movement of Beethoven's Violin Concerto in D major, Op. 61, No. 1. The page shows measures 11 through 14. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a forte dynamic. Measure 12 features grace notes and slurs. Measures 13 and 14 continue the melodic line with various note values and dynamics.

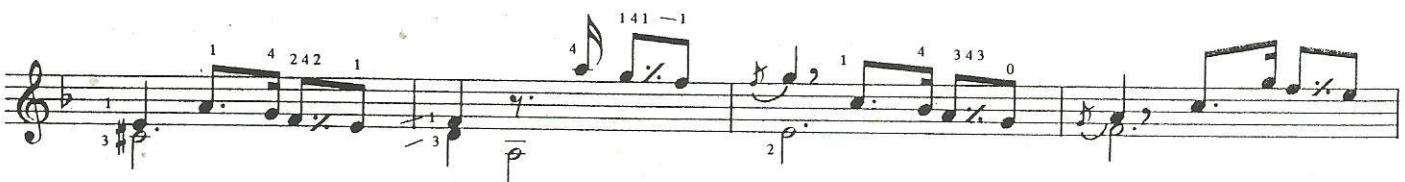
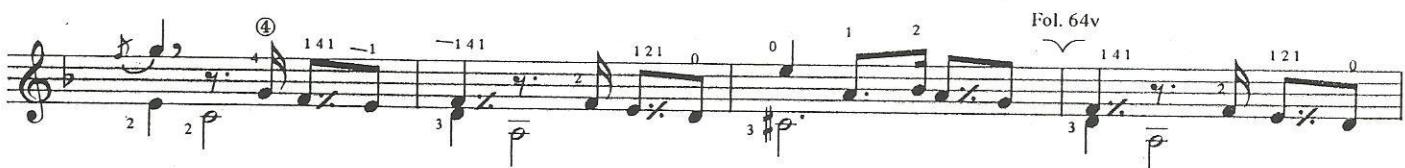
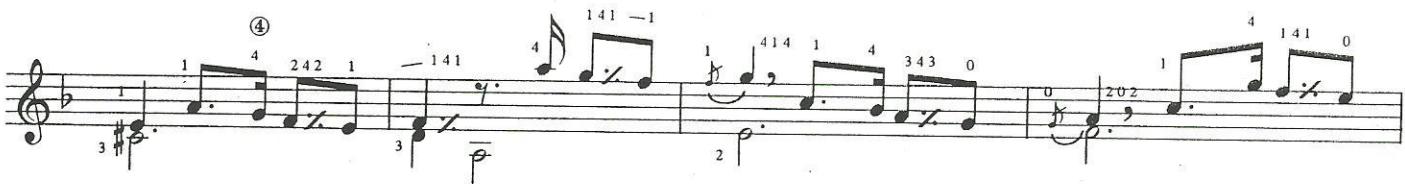
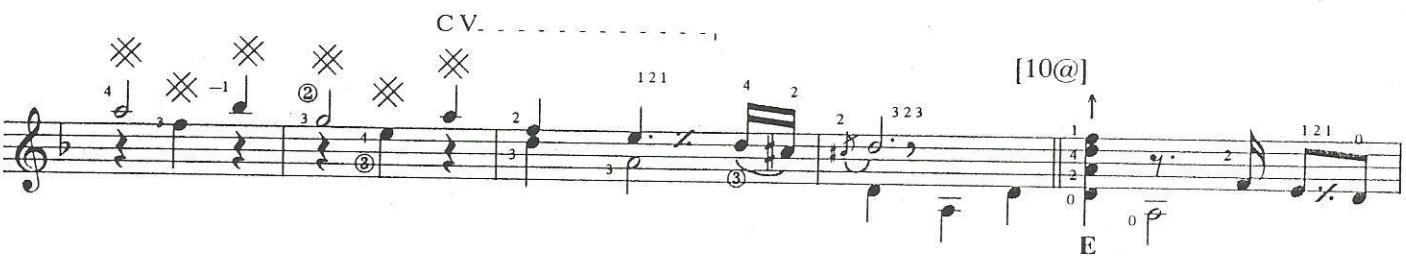
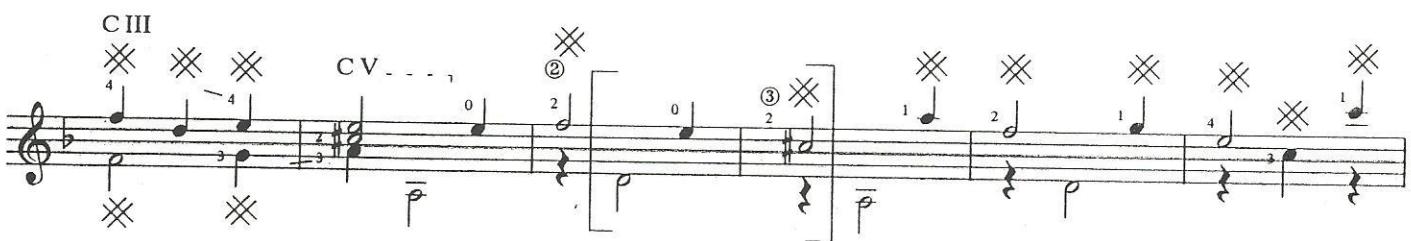
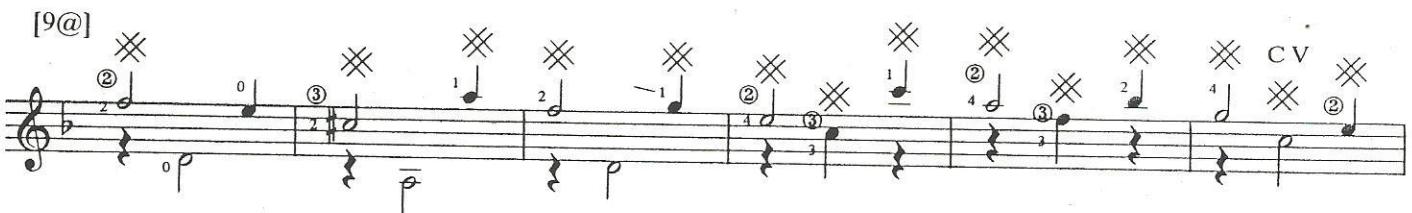
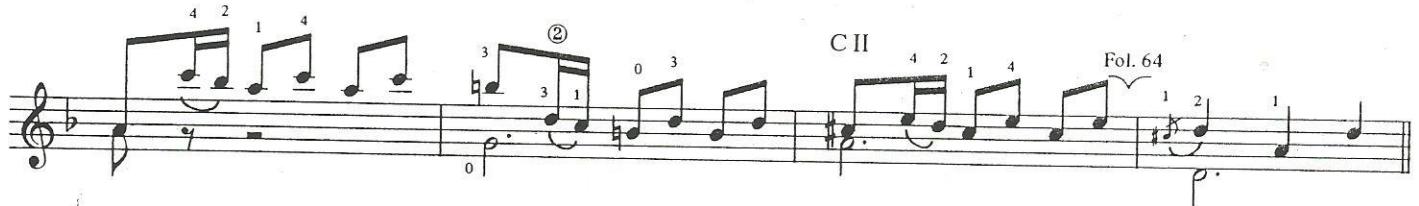
This image shows a handwritten musical score for a string quartet. The score consists of four staves, one for each instrument: Violin 1 (top), Violin 2, Cello, and Double Bass (bottom). The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time. Measure 4 starts with a rest followed by a note with a '4' below it. The next note has a '0' above it. Measures 5 and 6 show more complex patterns with various note heads and rests. Measure 7 begins with a measure repeat sign (double bar line with dots) and a '0 1 0' above the staff. It continues with a note head containing '1' with a downward arrow, followed by a note head containing '1' with an upward arrow. Measure 8 starts with a note head containing '1' with a downward arrow. Measure 9 starts with a note head containing '1' with an upward arrow. Measure 10 ends with a note head containing '1' with an upward arrow. The page number '[5@]' is written at the top right. The letter 'E' is written at the bottom center.





[8@]

Fol. 63v



[11@]

C III      CI

B

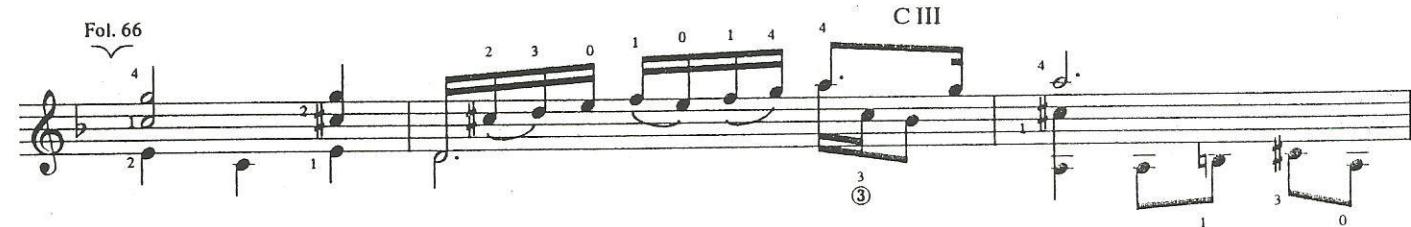
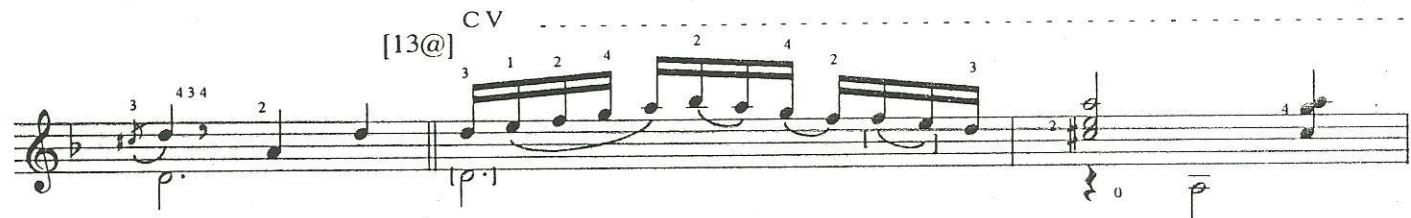
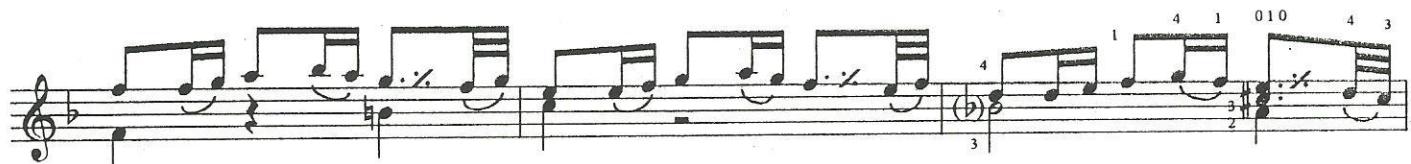
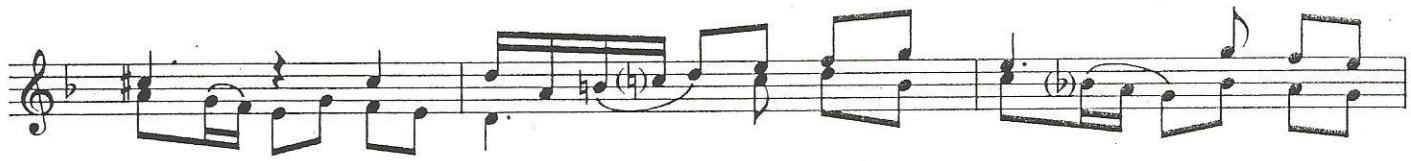
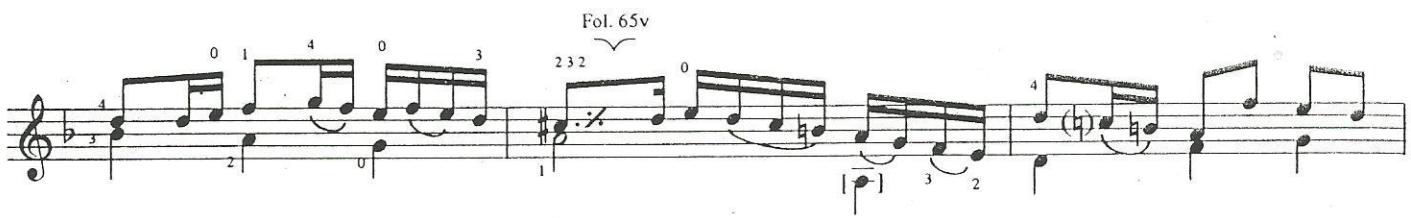
Fol. 65

C III      CI

B

[12@]

C II





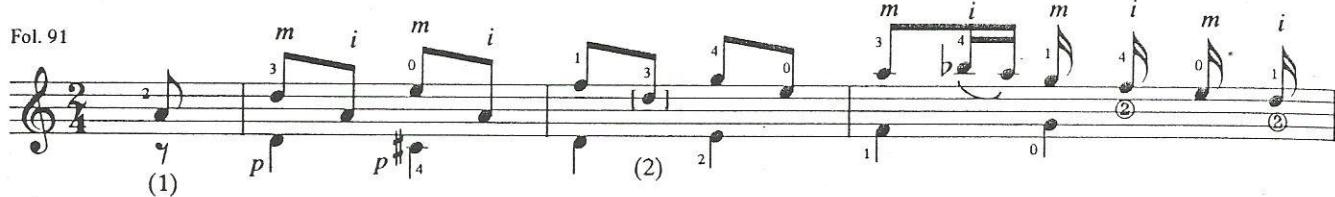
# Allegro

Trancipción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

= ca. 86

Fol. 91



C III

131

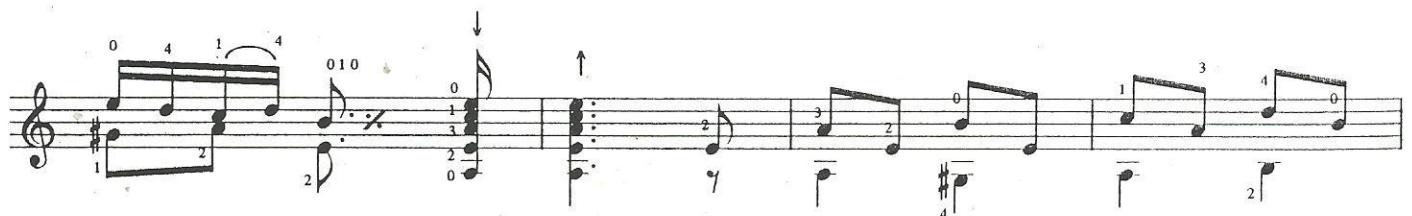
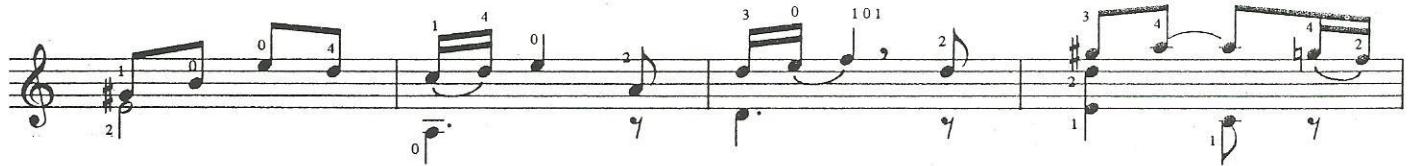
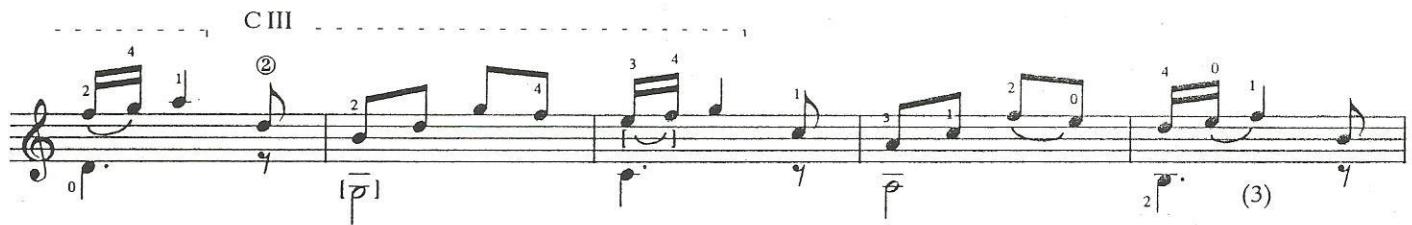


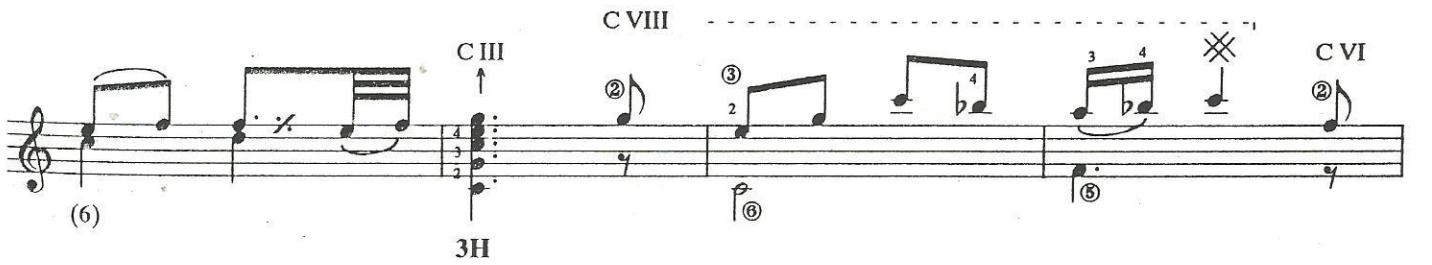
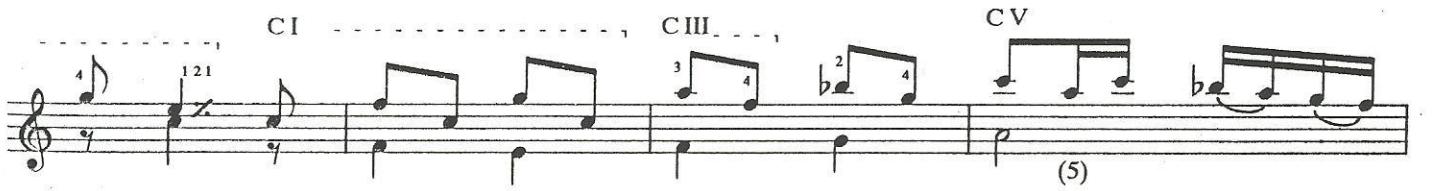
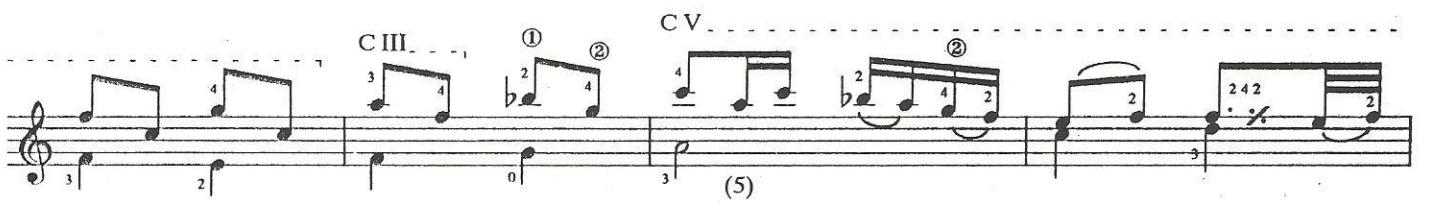
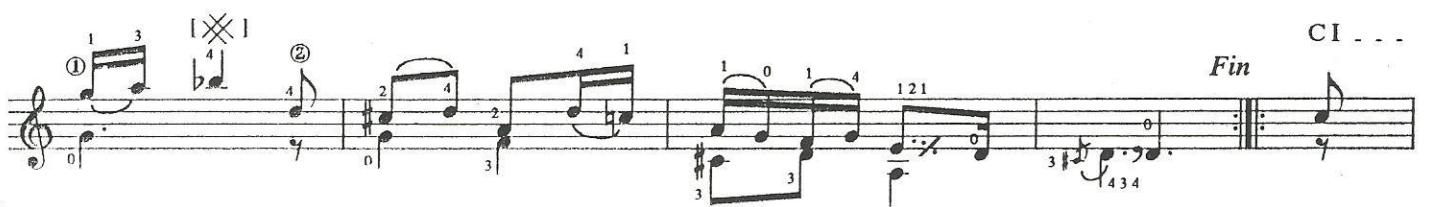
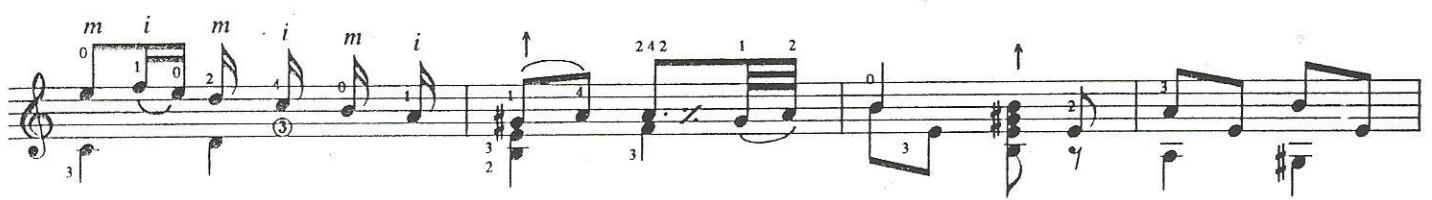
I

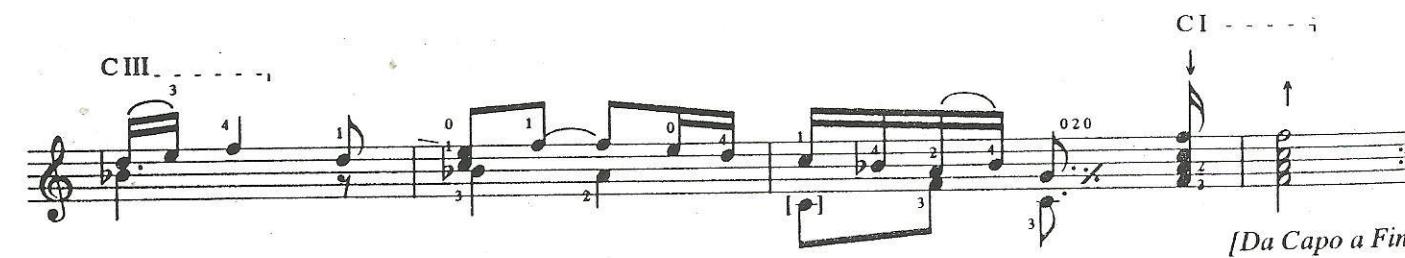
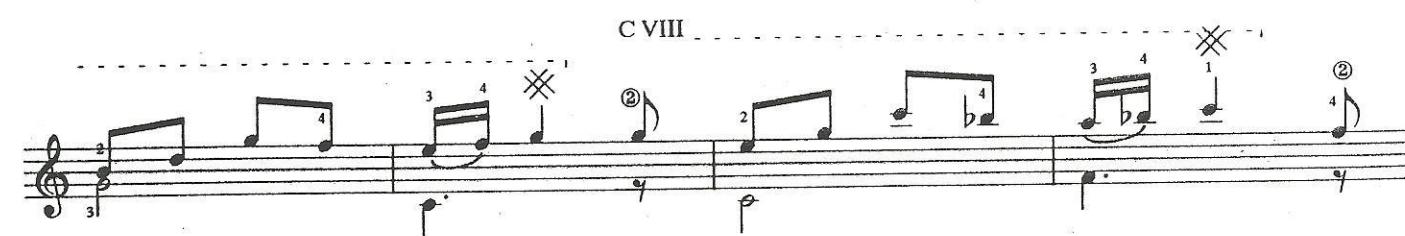
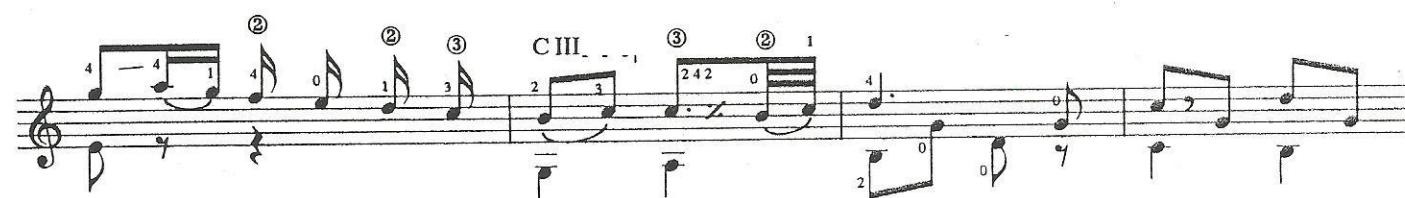
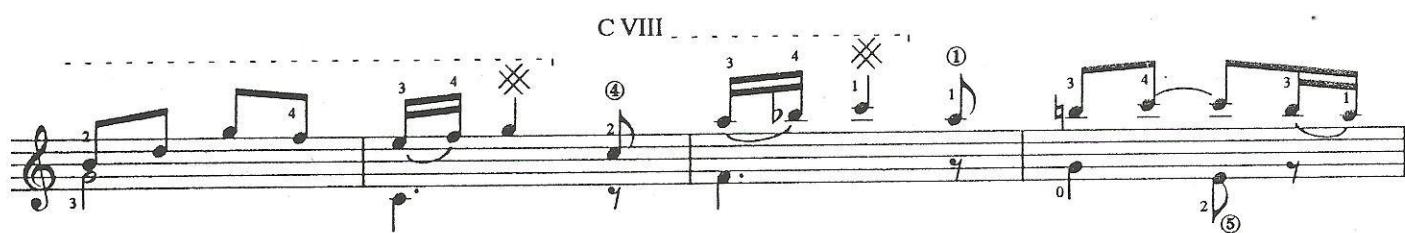
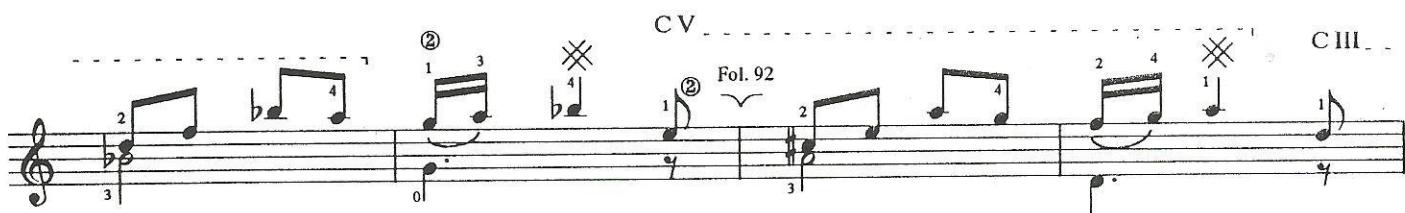
C V



C III







Grabe

### *Transcripción para guitarra:*

Isabelle Villey

Códice Saldívar

= ca. 86  
 Fol. 92v

The music consists of six staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The first staff begins with three asterisks (\*\*\*). The second staff starts with a circled 3. The third staff has a circled 1 above it. The fourth staff has a circled 1 below it. The fifth staff has an upward arrow above it and a circled I below it. The sixth staff has a circled I below it. Various numbers (0, 1, 2, 3, 4) and letters (C III, C II, 131) are placed above or below the notes. The tempo is marked as ca. 86.

# Allegro

Trancipción para guitarra:  
Isabelle Villey

Códice Saldívar

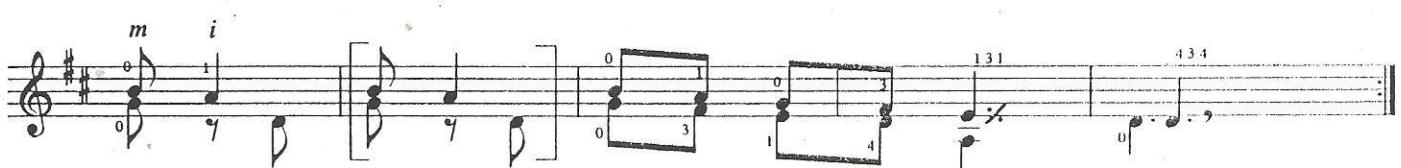
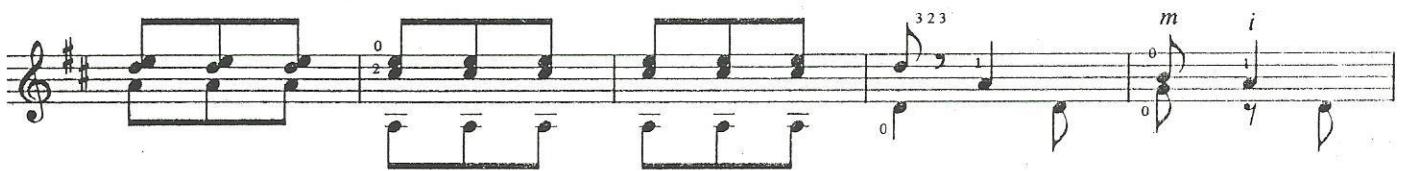
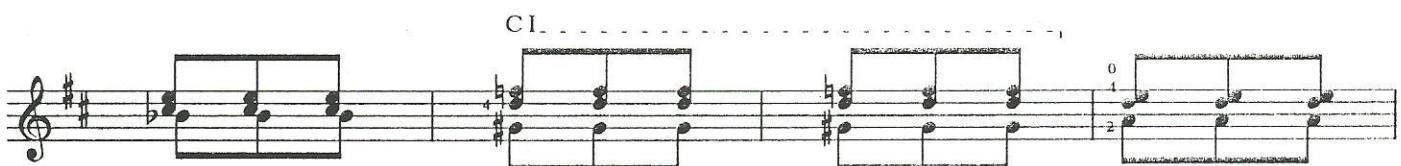
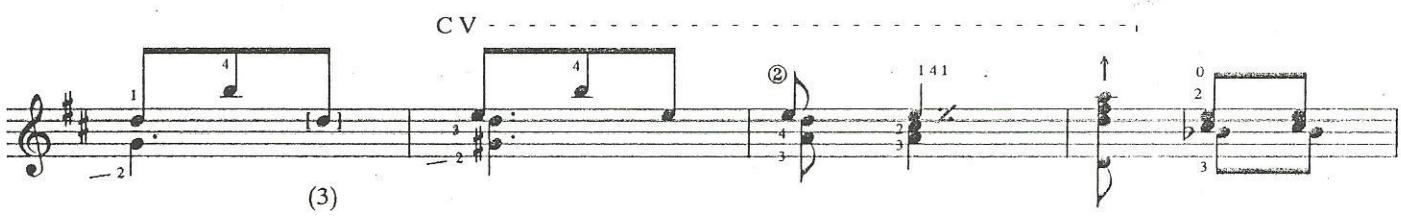
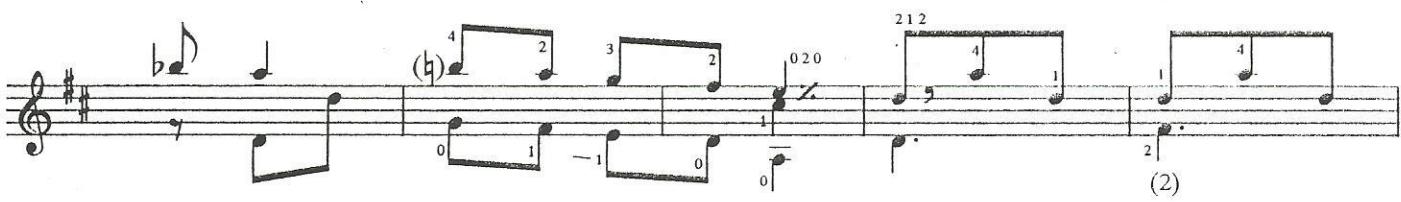
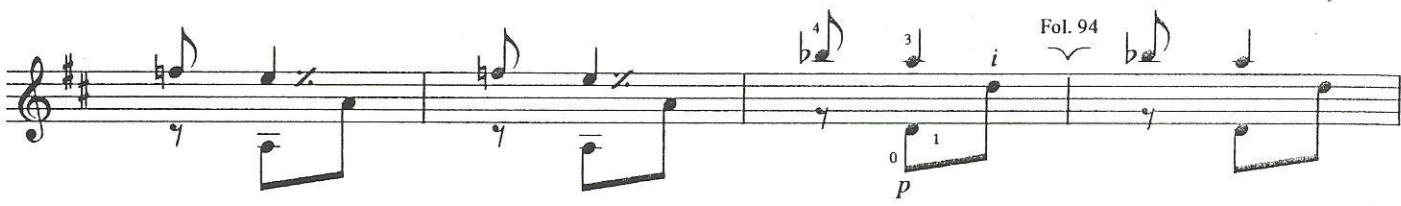
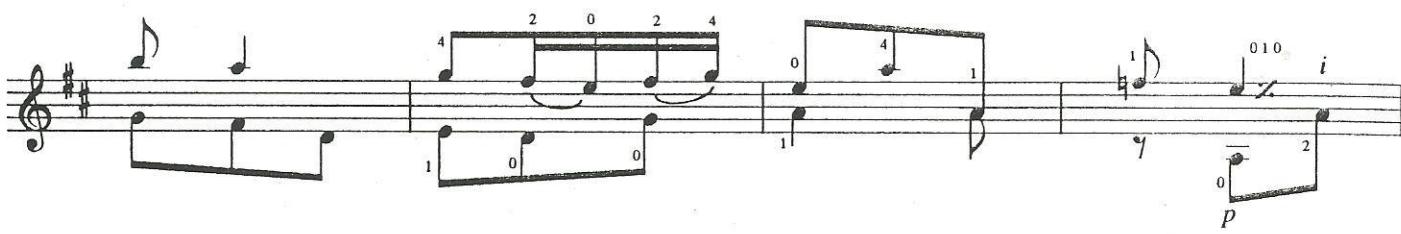
Fol. 93

*= ca. 60*  
C V

The sheet music consists of six staves of musical notation for guitar. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and common time. It includes fingerings like (3) and (2), and dynamic markings like *m* and *i*. The second staff continues with a treble clef and two sharps. The third staff begins with a treble clef and one sharp. The fourth staff begins with a treble clef and one sharp. The fifth staff begins with a treble clef and one sharp. The sixth staff begins with a treble clef and one sharp.

Fol. 93v  
 (1) I C II C V ① C II C II C C V C

56



# NOTAS

## Menuet Amoroso

(1) Re en ④ en vacío en el original.

(2)  en el original, y el Do en ⑤.

(3) Re en ④ en vacío en el original.

## La Amable

(1) Este adorno es , mordente inferior en el original.

(2)  en el original.

(3) Reconstrucción de este compás que falta en el original.

## Folías Ytalianas

(1) Acorde mayor, con Fa♯ en el original.

(2) La cuarta diferencia consta de 24 compases en el original, ya que toda una sección de 8 compases está repetida.

(3) Sol en el original.

(4) En este acorde, las dos notas tienen el adorno inferior en el original.

## Allegro (fol. 91)

(1)  en el original.

(2) La en el original.

(3)  en el original.

(4) Este compás está escrito dos veces en el original.

(5) Estas 6 notas están escritas como  en el original.

(6) Falta el signo  al principio de este compás.

## Grabe

(1) La grave en el original.

## Allegro (fol. 93)

(1) Acorde con valor  en el original.

(2)  en el original.

(3)  en el original.

*La guitarra en el México barroco*  
se terminó de imprimir en febrero de 1995  
en los talleres de Editorial Ducere,  
S.A. de C.V., Rosa Esmeralda 3bis,  
col. Molino de Rosas, 01470 México, D.F.  
El tiro consta de 1000 ejemplares  
más sobrantes para reposición.  
Hizo la composición tipográfica  
Laura Elena Pulido Varela.  
El diseño, la producción y el cuidado editorial  
estuvieron a cargo de  
Sans Serif Editores, S.A. de C.V., telfax 674 60 91